

THE WORLD OF CONSTANT CONNECTION

მეცნიერება

კულტურული სახატო

4(60)2013

iQ

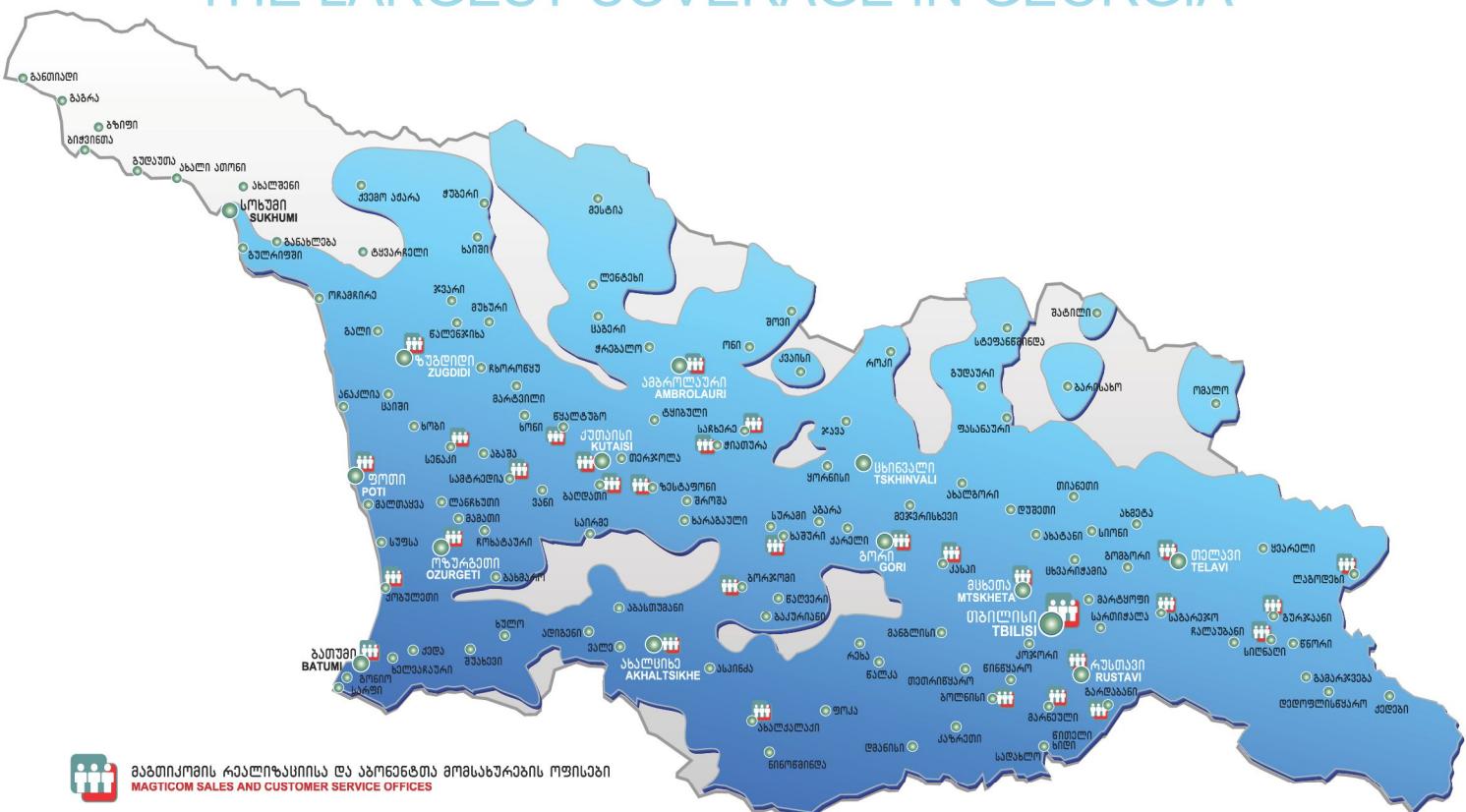
მეცნიერება
უმარტივდება!
არა!





ყველაზე ვრცელი დაფარვის ზონა საქართველოში

THE LARGEST COVERAGE IN GEORGIA



მაგტიკომის რეალიზაციისა და აპონირების მომსახურების მფლობელი

MAGTICOM SALES AND CUSTOMER SERVICE OFFICES



დასახლებული კუნძული

POPULATED AREAS



დაფარვის ზონა

COVERED AREAS



დაფარვავი ზონა

NON COVERED AREAS

www.magticom.ge

სარჩევი 4(60)2013 Contents

- | | |
|---|---|
| მაგთიკომის მიწისზედა
თანამგზავრული სადგური
სამი სატელევიზიო არხი მაგთისგან
ჩემი ცხოვრება თბილის(ურ)ის
არქიტექტურაში
ძვირფასო მგზავრებო...
ხმაური სიჩუმის შემდეგ
სატელეკომუნიკაციო ლექსიკონი
საახალწლო და საშობაო მუსიკა | 4
MAGTICOM'S SATELLITE EARTH STATION
10
Three TV Channels from MagtiCom
12
My Life Amid Tbilisi's/Tbilisian Architecture
22
Dear passengers...
32
Noise bursting out of silence
42
48
New Year and Christmas Music |
|---|---|



დამფუძნებელი FOUNDER
მანანა შევარდნაძე Manana Shevardnadze

სარედაქციო ჯგუფი
რევაზ იუკურიძე / რედაქტორი
ეკატერინე ჭანჭავა
სიუზენ ჩენონი
ეკატერინე თხილავა
ქეთევან ჩიკვილაძე

დიზაინერი
ირაკლი ჩხაიძე Irakli Chkhaidze

საორგანიზაციო ჯგუფი
ელენე სეხნიაშვილი Elene Sekhniashvili
ეკატერინე კეთილაძე Ekaterine Ketiladze
ნინო შიოშვილი Nino Shioshvili
თათია გვეტაძე Tatia Gvetadze
გიორგი ბაბალაშვილი George Babalashvili
დავით ფავლენიშვილი David Pavlenishvili
გიორგი გელაშვილი George Gelashvili

გამოდის ვერტბალში ერთხელ
გასაყიდად არ ვრცელდება Not for sale
ტირაჟი 125 000 Circulation 125 000

ურნალში განთავსებული მასალის გამოყენება შეიძლება
მხოლოდ ნეოსტუდიის თანხმობით The materials published in the magazine cannot be used without
the authorization of Neostudio



მაგიკომ
განვითარებული

კონსალტინგი

გინწურა 2013 წელი, რომელიც მაგთიკომისთვის ძალაშე მრავალფეროვანი და შედეგიანი გახლდათ. ამ ერთი წლის განმავლობაში ჩვენ უამრავი საინტერესო პროდუქტი შევთავაზეთ ქართველ მომხმარებლებს და მნიშვნელოვან წარმატებებს მივაღწიეთ.

აღსანიშნავია მაგთიკომის ერთიან სამთავრობო ტენადერში გამარჯვება, რომლის შემდეგ კომპანიამ, ლია ვაჭრობის შედეგად, სრულიად გამჭვირვალედ მოიპოვა უფლება ერთი წლის განმავლობაში მობილური მომსახურება გაუწიოს საქართველოს სამთავრობო ორგანიზაციებს.

2013 წელს მაგთიკომის საპაზრო წილი მნიშვნელოვნად გაზარდა, 6%-იანი ზრდის შედეგად კომპანია საქართველოს მობილურ ბაზარზე 44%-ზე მეტი საპაზრო წილით ლიდერობს.

მათვის, ვისაც ხშირად უწევს საქართველოს ფარგლებს გარეთ ყოფნა და მუდმივად ესაჭიროებათ მობილური კავშირი, მაგთიკომმა შექმნა სპეციალური პროდუქტი – იაფი როუმინგი – „მოგზაური“, რომელიც მომხმარებელს უცხოეთში ყოფნის დროს საშუალებას აძლევს ნომრის შეცვლის, დეპოზიტის და ოფიშიში ვიზიტის გარეშე ისარგებლოს ძალზე ხელსაყრელი და დაბალი როუმინგის ტარიფებით.

აღსანიშნავია აგრეთვე მაგთისატის წარმატებაც, რომლის აპონეტების რაოდენობამ 2013 წელს 100 000-ს გადააჭარბა, რის შედეგადაც მაგთისატი საქართველოს უდიდესი

სატელევიზიო ოპერატორი და ფასიანი ტელევიზიის ბაზრის ლიდერი გახდა.

კიდევ ერთ მნიშვნელოვან მიღწევად შეიძლება ჩაითვალოს მაგთიკომის მიერ საკუთარი კინოარხების გაშვება. 2013 წლის ბოლოს მაგთისატის არხების ჩამონათვალს დაემატება ჩვენი საკუთარი 3 კინოარხი, რომლებიც მაყურებელს საუკეთესო უცხოურ და ქართულ კინოფილმებს წარუდგენს.

2013 წელს მაგთიკომმა პირველმა შესთავაზა მომხმარებლებს ე.წ. ოთხმაგი შეთავაზება, რომელიც ხელმისაწვდომია საქართველოს მთელ ტერიტორიაზე. მაგთის ოთხმაგი შეთავაზება მომხმარებელს სთავაზობს მობილურ და ფიქსირებულ სატელეფონო მომსახურებას, ტელევიზიას და ინტერნეტს გაერთიანებულს ერთ პროდუქტად, რომლის საშუალებითაც მომხმარებელი ზოგადს როგორც დროს, ასევე თანხას.

ჩვენ უდიდეს მადლობას ვუხდით მაგთიკომის ერთგულ მომხმარებლებს, პარტნიორებს და თანამშრომლებს ჩვენს წარმატებებში შეტანილი მნიშვნელოვანი წვლილისთვის.

მაგთიკომი გისურვებთ ბედნიერებას და წარმატებას ახალ 2014 წელს!

MagtiCom wishes you a Merry Christmas and Happy New Year

2013 proved to be an eventful and rewarding year for MagtiCom, marked by the launch of a diverse range of new products and numerous significant achievements.

MagtiCom emerged the winner of a consolidated tender for the provision of mobile telephone services to government agencies in Georgia.

In 2013 MagtiCom captured a 6 percent increase of the market share and carries a 44 percent lead over all other operators.

MagtiCom launched its cheap roaming service, "Traveler", offering its customers low roaming rates during their stay abroad without the need to change telephone number, pay a deposit or visit a service office.

MagtiSat's subscribers in 2013 exceeded 100 000 making it Georgia's largest satellite television operator and the unchallenged leader of the pay-TV market.

MagtiCom made another step forward by launching its own movie channels featuring the highest-rated Georgian and foreign films. By the end of 2013, three such channels were added to MagtiSat's diverse programming package.

In 2013 MagtiCom became Georgia's first quadruple-play service provider, offering its customers mobile and fixed-line telephony, internet and satellite television merged in a single product as a way to save them both time and money.

We would like to extend our grateful thanks to MagtiCom's loyal subscribers, partners and employees for the tremendous contribution they have made to our success.

MagtiCom wishes you a wonderful year ahead and hopes that the New Year will bring you success and happiness in 2014.

მაგთიკომის მიწილზე თანამდებობაზე - საქართველოს კავშირის მაღალი კულტურული ცენტრი საქართველოს ნახიჭი



2013 წლის მიწურულს საქართველოს კავშირ-გაბაზულობის ისტორიაში მნიშვნელოვანი მოვლენა მოხდა: კომპანია მაგიკომი საკუთარი მინისზე სატელიტური სადგური ააშენა. აღნიშნული სადგურის საშუალებით შესაძლებელი გახდა საქართველოს ტერიტორიიდან თანამდებობის, მათ შორის – სატელიტური არხების აფიციონალური უფლება. სანამ უშუალოდ ამ მოვლენის მნიშვნელობაზე ვისაუბრეთ, გვსურს მოკლედ განვეხმოთ, თუ რას წარმოადგენს მინისზე თანამდებობაზე სადგური და როგორია მისი მუშაობის პრინციპი.

გინისზე და სატელიტური სადგური წარმოადგენს დედამინისტერიული განვითარებულ გადამცემ პარაბოლურ კომუნიკაციისთვის. სხვა სიტყვებით რომ ვთქვათ, თანამგზავრებთან ან კოსმოსში მდებარე ნებისმიერ სხვა ბიურგობრივი სიგნალების მიმოცვლისთვის. მაგთიკომის შემთხვევაში საუბარია მინისზე სადგურზე, რომელიც გამოიყენება დედამინისტერიულ ორბიტაზე მდებარე თანამგზავრთან კავშირის დასამყარებლად.

თანამგზავრული მაუწყებლობის მთავარი პრინციპია თანამგზავრიდან სატელევიზიო სიგნალის სპეციალურ მიმღებაზე მიღება და შემდეგ დეკოდერის მეშვეობით ტელეეკრანებზე გადატანა, მაგრამ ეს მხოლოდ ერთი ნაწილია იმ როტული პროცესისა, რომელსაც თანამგზავრული მაუწყებლობა ჰქვია. სანამ თანამგზავრიდან გადმოცემული ტელესიგნალი ჩქენს ტელეეკრანებამდე მოალწეს, უპირველესად ეს ტელესიგნალი თავად უნდა მოხვდეს თანამგზავრზე. ზუსტად ამ მიზანს – ტელეარხების თანამგზავრზე ატვირთვას – ემსახურება მაგთიკომის მინისზე სატელიტური სადგური.

თანამგზავრული სატელევიზიო მაუწყებლობისთვის გამოიყენება ე.წ. გეოსტაციონარული თანამგზავრები. გეოსტაციონარული თანამგზავრი წარმოადგენს დედამინის ხელოვნურ თანამგზავრს, რომელიც ბრუნავს დედამინის გეოსტაციონარულ ორბიტაზე. ეს ორბიტა მდებარეობს ზუსტად დედამინის ეკვატორის თავზე და მასზე მოძრავი თანამგზავრის ბრუნვის სიჩქარე ემთხვევა დედამინის ბრუნვის სიჩქარეს, რას გამოც თანამგზავრის მობრუნების ორბიტალური პერიოდი ემთხვევა დედამინის ბრუნვის პერიოდს. ანუ, მარტივად რომ ვთქვათ, ასეთ ორბიტაზე მოძრავი თანამგზავრი დედამინისათვის ერთად ბრუნავს და, შესაბამისად, დედამინის მოცემული ნერტილის მიმართ ყოველთვის ფიქსირებულ პოზიციაზეა ცაში. აქედან გამომდინარეობს მისი დასახელებაც – გეოსტაციონარული, ანუ დედამინის მიმართ უძრავი.

გეოსტაციონარული თანამგზავრების ასეთი თავისებურება საშუალებას იძლევა, სიგნალის ატვირთვისთვის გამო-

MAGTICOM'S SATELLITE EARTH STATION IS ONE OF GEORGIA'S MOST SUCCESSFUL ADVANCES IN THE FIELD OF TELECOMMUNICATION

AT THE END OF 2013 A SIGNIFICANT EVENT IN THE HISTORY OF GEORGIAN TELECOMMUNICATION TOOK PLACE: MAGTICOM LAUNCHED ITS SATELLITE EARTH STATION (UPLINK STATION), WHICH MAKES IT POSSIBLE TO UPLOAD A LARGE VOLUME OF INFORMATION, INCLUDING TV CHANNELS, FROM THE TERRITORY OF GEORGIA. BEFORE WE DISCUSS THE IMPORTANCE OF THIS EVENT, WE WOULD LIKE TO EXPLAIN BRIEFLY WHAT THE SATELLITE EARTH STATION IS AND THE PRINCIPLE OF ITS OPERATION.

The satellite earth station is a parabolic antenna located over the earth's surface, destined for extraplanetary communication; in other words, this kind of antenna is used for exchanging radio signals with spacecraft, satellites or any other objects existing in the cosmos. In the case of Magticom, we are dealing with an earth station used to connect to a satellite located on the geosynchronous orbit of the earth.

The main principle of satellite broadcasting is to receive a TV signal from a satellite by means of a special receiver antenna and then display it on TV screens by means of a decoder, but this is just one aspect of the complicated process called satellite broadcasting. Prior to being transmitted from a satellite, the TV signal must reach the satellite in the first place. Magticom's satellite earth station serves exactly this purpose, i.e., uploading TV channels to the satellite.

So-called geostationary satellites are used for satellite TV broadcasting. A geostationary satellite is an artificial earth satellite, rotating on earth's geosynchronous orbit, located right over the equator; the orbiting speed of the satellite, coincides with that of the earth, thereby, the full orbit of the satellite concurs with that of the earth or, in other words, a satellite situated on such an orbit rotates in line with the earth and always finds itself in a fixed position in the sky towards a given point on earth. And that is where the name "geostationary" comes from, i.e. "unmovable towards the earth".

Thanks to this feature of the geostationary satellite, the satellite earth stations that do not follow the orbit of the satellite, but focus their signal on a certain spot in the sky, can be used to upload the signal, considerably mitigating the uploading process in general.

ყენებულ იქნეს ისეთი მიწისზედა სატელიტური სადგურები, რომლებიც კი არ მისდევენ თანამგზავრის მოძრაობას ცაზე, არამედ ფიქსირებულად მიმართული არიან ცის ერთ კონკრეტულ მონაკვეთზე, რაც მნიშვნელოვნად ამარტივებს სიგნალის ატვირთვის პროცესს.

გეოსტაციონარულმა თანამგზავრებმა გადატრიალება მოახდინეს გლობალური კავშირგაბმულობის, ტელემაუნიკურობის, ამინდის პროგნოზირების, თავდაცვის და დაზვერვის სფეროებში. მათმა გამოყენებამ საგრძნობლად შეამცირა გლობალური კავშირისათვის განხეული დანახარჯები და მნიშვნელოვნად გაამარტივა მსოფლიო კომუნიკაცია.

გეოსტაციონარული თანამგზავრების ერთ-ერთ მნიშვნელოვან ნაკლოვანებას წარმოადგენს მათი დაშორება დედამიწის ზედაპირიდან თითქმის 36 ათასი კილომეტრით, რაც ნებატიურად მოქმედებს მონაცემთა გადაცემის მყისიერებაზე. თანამგზავრამდე მისალწევად და უკან დასაბრუნებლად რადიოსიგნალს დაახლოებით წამის მეოთხედი სჭირდება, რაც გამოიხატება სიგნალის მცირე, მაგრამ საგრძნობ დაგვიანებაში. სიგნალის ასეთი დაგვიანება უარყოფითად აისახება თანამგზავრის მეშვეობით განხორციელებულ სა-

Geostationary satellites have proved to be revolutionary in the fields of global telecommunication, TV broadcasting, weather forecasting, defense and intelligence; their introduction has considerably decreased global communication costs as well as simplifying communication in the world to a great extent.

One of the significant disadvantages of geostationary satellites is their remoteness from the surface of the earth, i.e., nearly 36 thousand kilometers, which has a negative impact on the data transmission immediacy. The radio signal requires approximately quarter of a minute to reach the satellite and to return which is reflected in a slight but sensible signal delay; the latter, in its turn, has a negative impact on the quality of phone calls carried out by means of a satellite and on the operation of various network applications, such as TCP/IP, etc.

However, this demerit of geostationary satellites in no way affects such non-interactive systems as TV broadcasting, which is the reason they are widely used in the field of broadcasting.

The American engineer Harold Rosen is recognized as the inventor of geostationary satellites; he invented his first geostationary satellite Syncom 2, launched from Cape Canaveral on July 26, 1963.





ტელეფონო საუბრების ხარისხზე და სხვადასხვა ქსელური პროტოკოლის, როგორიცაა TCP/IP პროტოკოლი, მუშაობის მდგრადობაზე. თუმცა გეოსტაციონარული თანამგზავრების ეს ნაკლოვანება არ აისახება ისეთ არაინტერაქტულ სისტემებზე, როგორიცაა ტელემაუწყებლობა, რაც ხელს უწყობს ამ თანამგზავრების ფართო გამოყენებას სამაუწყებლო მიზნებისთვის.

გეოსტაციონარული თანამგზავრების გამომგონებლად და ფუძემდებლად აღიარებულია ამერიკელი ინჟინერი ჰაროლდ როსენი, მან გამოიგონა პირველი გეოსტაციონარული თანამგზავრი Syncom 2, რომელიც 1963 წლის 26 ივნისს გაუმვეს კანავერალის კონცენტრაციულ კონტიდან. რამდენიმე თვის შემდეგ Syncom 2 გამოყენებული იყო მსოფლიოში პირველი თანამგზავრული სატელეფონო საუბრისთვის, რომელიც შედგა ამერიკის შეერთებული შტატების პრეზიდენტ ჯონ კენედისა და ნიგერიის პრემიერ-მინისტრს შორის. პირველი სატელემაუწყებლო გეოსტაციონარული თანამგზავრი Syncom 3 გაუმვეს 1964 წლის 19 აგვისტოს, მისი საშუალებით მოხერხდა 1964 წლის ტოკიოს ზაფხულის ოლიმპიური თამაშების ტრანსლირება ამერიკის კონტინენტზე. ეს იყო პირველი სატელევიზიო გადაცემა, რომელიც გადაიცემოდა წყნარი ოკეანეს გალმა. პირველი კომერციული გეოსტაციონარული თანამგზავრის გაშვება მოხდა კომპანია Western Union-ის და NASA-ს მიერ 1974 წლის 13 აპრილს, რამაც საფუძველი დაუდო კომერციული თანამგზავრული მაუწყებლობის დიდ ერას.

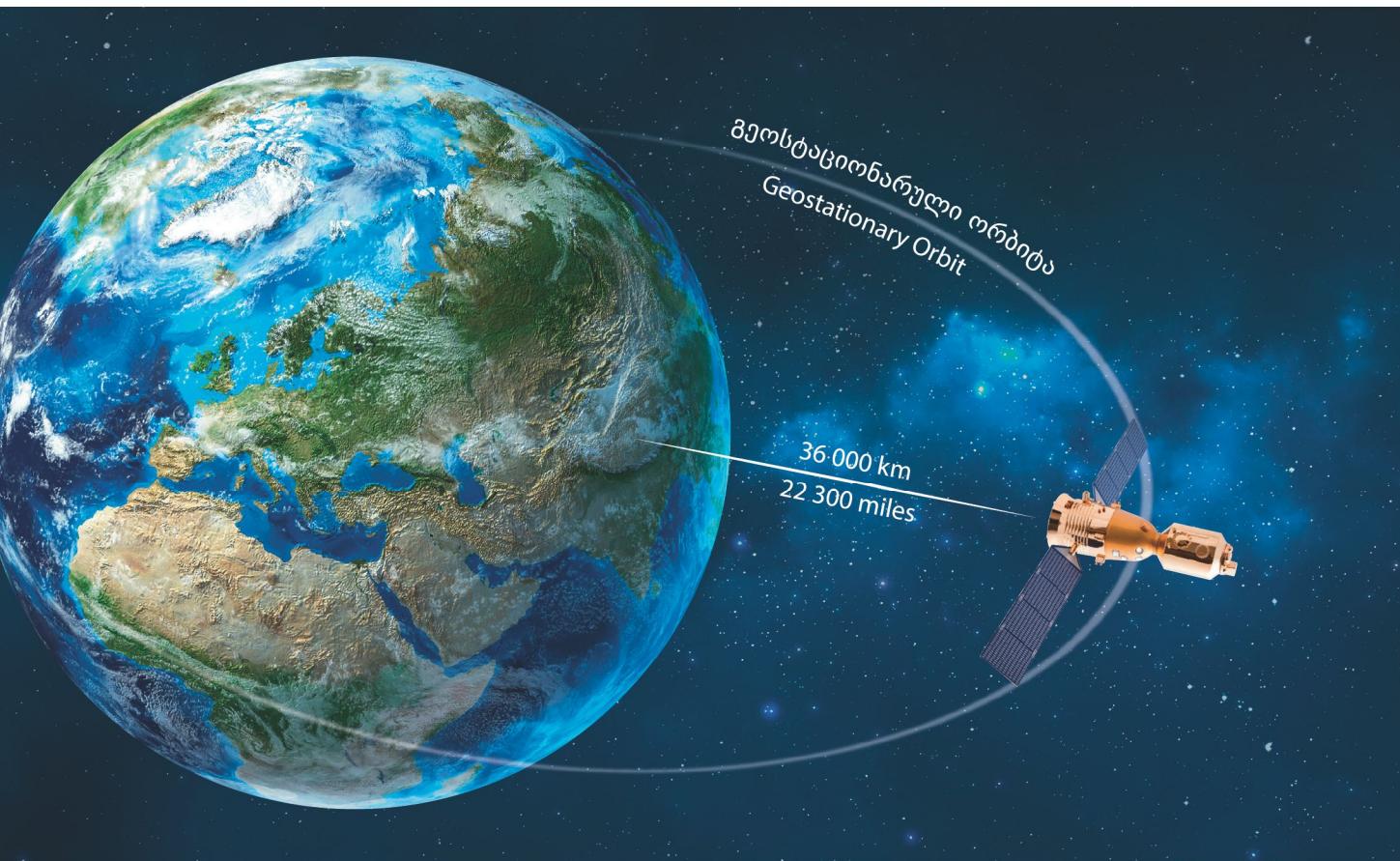
მიწისზედა სატელიტური სადგურებიდან სიგნალის თანამგზავრზე ატვირთვა ხდება ზემალალ სიხშირულ სპექტრში განლაგებული რადიოსისმირეების საშუალებით, მძლავრი გადამცემის გამოყენებით. მიწისზედა სადგურის და თანამგზავრის შეუფერხებელი და მდგრადი მუშაობისთვის აუცილებელია, რომ სადგურსა და თანამგზავრს შორის პირდაპირი ხედვა იყოს, ანუ თანამგზავრიდან მიწისზედა სადგურამდე შესაძლებელი უნდა იყოს სწორი ხაზის გავლება. აქედან გამომდინარე, კონკრეტულ წერტილში

Several months later, Syncom 2 was used for the world's first satellite telephone call between John Kennedy, the-then president of the United States of America and the prime minister of Nigeria. The first TV broadcasting geostationary satellite Syncom 3 was launched on August 19 1964, allowing the 1964 Olympic Games in Tokyo to be broadcast on the American continent. It was the first Trans-Pacific TV broadcast.

The joint launch of the first commercial geostationary satellite was provided by Western Union and NASA on 13 April 1974, giving rise to the great era of commercial satellite broadcasting.

Signals are uploaded to the satellite from earth stations by means of radio frequencies of microwave spectrum, using powerful transmitters. In order to provide uninterrupted and stable operation of both the earth station and the satellite it is compulsory to ensure a direct line of sight between them, i.e., drawing an imaginary line from the earth station to the satellite. As not all earth stations may meet this requirement, the construction of a powerful satellite earth station by MagtiCom in Georgia is a most important step in the development of the telecommunication field in our country.





მდებარე თანამგზავრზე სიგნალის ასატვირთად წებისმიერი მიწისზე-და სადგური ვერ გამოდგება. ზუსტად ამ გარემოებიდან გამომდინარე, მაგთიკომის მიერ საქართველოში მიწისზედა თანამგზავრული სადგურის აშენება ძალზე მნიშვნელოვანი ნაბიჯი გახლავთ ჩვენი ქვეყნის ტელეკომუნიკაციის დარგის განვითარების გზაზე. ჩვენი სადგურის გეოგრაფიული მდებარეობა ერთ-ერთი ყველაზე ხელსაყრელია აღმოსავლეთით 31.5° გრადუსზე მდებარე ASTRA 5B თანამგზავრზე სიგნალის ასატვირთად. ASTRA 5B თანამგზავრის დაფარვის არეალი ვრცელდება ევროპის და აზიის კონტინენტზე და მოიცავს აღმოსავლეთი ევროპის, კავკასიის, ახლო აღმოსავლეთის და შუა აზიის რეგიონებს. საქართველოში აღნიშნული სადგურის არსებობა საინტერესოა არა მხოლოდ ლოკალური, ქართული არხების მწარმოებლებისთვის, არამედ უცხოელი მაუწყებლებისთვისაც, ვინც დაინტერესებულია ჩვენს რეგიონში საკუთარი ტელეარხების გავრცელებით. აღნიშნული ინტერესი, უპირველეს ყოვლისა, განპირობებულია სახსრების დაზოგვის პერსპექტივით, რადგან საქართველოდან ტელეარხის თანამგზავრზე ატვირთვა საგრძნობლად შეამცირებს. არხების მწარმოებლების მიერ სიგნალის ატვირთვაზე გაღებულ ხარჯებს. აღსანიშნავია ის ფაქტი, რომ მსგავსი სიმძლავრის და წარმადობის მიწისზედა თანამგზავრული სადგური ერთადერთია საქართველოში და ერთ-ერთი უდიდესია – მთელ კავკასიის რეგიონში. ანტერის რადიუსი 6.3 მეტრს აღემატება, ხოლო მთლიანი კონსტრუქცია 6 ტონაზე მეტს იწონის. ამ სადგურის გაშვებით მაგთიკომმა კიდევ ერთხელ გაუსვა ხაზი საქართველოში ტელეკომუნიკაციების დარგის განვითარების უმაღლეს დონეს, რომელიც მსოფლიოს განვითარებული ქვეყნების კავშირგაბმულობის დონეს არაფრით ჩამოუვარდება.

The geographic location of our station is one of the most favourable for uploading the radio signal to the ASTRA 5B satellite situated 31.5° east. The footprint of the ASTRA 5B satellite covers Eurasia, including eastern Europe, the Caucasus, the Middle East and also Central Asian regions.

The existence of such a station in Georgia does not only meet the needs of producers of local TV channels, but also foreign broadcasters, who are interested in transmitting their channels in our region. This interest is first of all determined by the prospective for cost saving, as uploading a channel to satellite directly from Georgia will considerably reduce the expenses incurred by channel producers. It is worth mentioning that this is the only satellite earth station of such power and operational output in Georgia and one of the largest in the Caucasus region. The radius of the antenna exceeds 6.3 meters, whereas the whole construction weights more than 6 tonnes. By launching its satellite earth station, MagtiCom has once more demonstrated the high level of development of telecommunications in Georgia, the standard of which is on a par with the world's leading countries.

ირაკლი ლომაზანიძე

by IRAKLI LOBZHANIDZE

მობილური და ფიქსირებული ტელეფონია,
ინტერნეტი და ტელევიზია ერთ შეთავაზებაში



- დაცვილი თანხა
- დაცვილი დრო
- მაგთის ხარისხი

iQ
მაგთი


საბი საბი საბი საბი საბი საბი

მაგიკონის ძალის განვითარება



მაგიკონ ვიზუალი

მაგიკონ ვიზუალი

R3C60 მაგიკონ

Three TV Channels from MagtiCom

2012 წლის იანვარში შაგთიკომშა, საქართველოს ლი-დერმა სატელეკომუნიკაციის კომპანიამ და SES-მა, მსოფლიოს წამყვანმა თანამგზავრულმა ოპერატორმა საქართველოში, პირველი DTH (direct-to-home) ტელეკომის თანამგზავრული პლატფორმა – მაგთისატი აამოქმდეს.

დღეს მაგთისატი მომხმარებლებს სთავაზობს 100-ზე მეტ პოპულარულ ქართულ და უცხოურ ციფრულ ტელე-არხს მაღალი გარჩევადობის მქონე (HD) არხების ჩათვლით და უზრუნველყოფს მომსახურებას საქართველოს მთელ ტერიტორიაზე. მაგთისატის არხებს უყურებენ ისეთ რეგიონებსა და მაღალმითიან სოფლებშიც კი, სადაც სხვა სატელეკომუნიკაციი ქსელების გაყვანა ეკონომიკურად და პრაქტიკულად გაუმართლებელი ან შეუძლებელია. ორი წლის განმავლობაში მაგთისატმა დაამტკიცა, რომ ის საუკეთესო არჩევანია ტელემაყურებლებისთვის.

დღეს მაგთისატს 100 000-ზე მეტი ერთგული მომხმარებელი ჰყავს და ეს რიცხვი დღითიდელ იზრდება.

2013 წლის 19 აგვისტოს კი მაგთიკომმა 10 წლიანი სამაუწყებლო ლიცენზია შეიძინა... და მაგთისატი ა.წ. დეკემბრის ბოლოდან აპონენტებს ძალიან საინტერესო საკუთარ სამ ახალ კინოარხს შესთავაზებს. ესენია – „**მაგთი ჰიტი**“, „**მაგთი კინო**“ და „**ჩვენი მაგთი**“.

„**მაგთი ჰიტი**“ და „**მაგთი კინო**“ უცხოური კინოს მოყვარულთათვის არის განკუთვნილი. ამ არხებზე მაგთისატის აპონენტებისთვის 24 საათის განმავლობაში გადაიცემა ქართულად გახმოვანებული პოპულარული ფილმები. ფილმების შერჩევის პრინციპი შემდეგი იყო: მაღალი შემოსავალები, კინოვარსკვლავებისა და ცნობილი რეჟისორების მონაცემების პროექტში, პრესტიული ფესტივალების პრიზები და ა.შ.

„**მაგთი ჰიტი**“ მაგთისატებს შესთავაზებს ძირითადად ახალ ჰოლივუდურ სუპერჰიტებს.

„**მაგთი კინო**“ მეტ საეთერო დროს დაუთმობს კინოს უფრო ადრეულ შედევრებსა და აგრეთვე ე.წ. „საავტორო ფილმებს“, მაგალითად ლარს ფონ ტრიერის, ჯიმ ჯარმუშის, მიხაელ ჰანეკეს და სხვა აღიარებულ კინოხელოვანთა ნამუშევრებსაც.

„**ჩვენი მაგთი**“ კი მაგთისატის აპონენტებს საშუალებას აძლევს მონატრებული ქართული მხატვრული და დოკუმენტური ფილმები იხილონ.

სამომავლოდ მაგთიკომი არხების დამატებაზეც ფიქრობს და მაღალ მაგთისატის ერთგულ მაგთისატებს ქართულენვან საბავშვო, სხვადასხვა სეგმენტზე გათვლილ სერიალების და შემეცნებით არხებს შესთავაზებს.

In 2012 MagtiCom, in partnership with the world's leading satellite operator SES, launched MagtiSat, Georgia's first domestic direct-to-home (DTH) satellite platform.

Currently MagtiSat broadcasts a wide spectrum of over 100 Georgian and foreign channels, including High Definition (HD) ones throughout the entire territory of Georgia. MagtiSat's signal can be received in the remotest parts and highland areas of Georgia where the development of other telecommunication networks is unfeasible both economically and practically. During the last two years MagtiSat proved that it is the best choice the Georgian TV audience could ever make.

Today MagtiSat has an army of over 100 000 devoted subscribers. The subscriber base is expected to see a steady increase.

On August 19 2013, MagtiCom bought a 10-year broadcasting license. By the end of December MagtiSat will begin to feature three new movie channels: **Magti Hit**, **Magti Movie** and **Our Magti**.

Magti Hit and **Magti Movie** are foreign movie destinations. They will treat viewers 24 hours a day to a wide range of well-loved movies dubbed in Georgian. The main criteria for choosing movies will be high income, involvement of biggest stars and directors, and availability of prestigious awards

Magti Hit will shine the spotlight on the latest Hollywood super hits.

Magti Movie will showcase a rich selection of movie classics and favourites, as well as "film auteur" produced, among others, by such outstanding directors as Lars von Trier, Jim Jarmusch, Michael Haneke and others.

Our Magti in the meantime will keep viewers engrossed in much-beloved Georgian classics and documentaries.

MagtiCom is considering the possibility of adding some more channels featuring a variety of new and entertaining content including children's programmes, and an exciting mixed bag of series targeting all age groups.



გიგა ბათიაშვილი

თბილისის საპატიო მოძალაშე, საქართველოს დამსახურებული არტისტი, სამუშაოს და სამსახურის არტისტი, ხელოვნების და სამსახურის მოღვაცე, არქიტექტორის საერთაშორისო აკადემიის აკადემიკოსი, რუსეთის არქიტექტურისა და სამშენებლო მეცნიერებათა აკადემიის უზრუნველყოფილი, აღმოსავლეთის ევროპის არქიტექტურის აკადემიის, საქართველოს საინჟინრო აკადემიის აკადემიკოსი, არქიტექტორთა საერთაშორისო კავშირის, სსრ კავშირის სახელმწიფო არების დაურეატი, აროვესორი, დოქტორი.
2012 წელს უკალიცისატურმა ეცნობავდიამ მიანიჭა „საუკუნის ადამიანის“ ცენტრი.

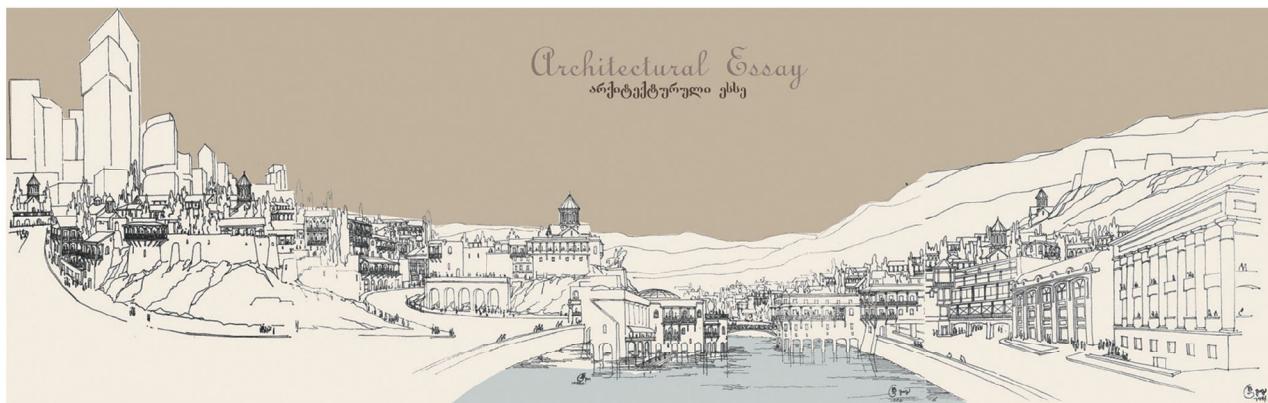


Giga Batiashvili

HONORARY CITIZEN OF TBILISI, DISTINGUISHED ARCHITECT OF GEORGIA, HONOURED ART WORKER, ACADEMICIAN OF THE INTERNATIONAL ACADEMY OF ARCHITECTURE, FOREIGN MEMBER OF THE RUSSIAN ACADEMY OF ARCHITECTURE AND BUILDING SCIENCES, ACADEMICIAN OF THE ARCHITECTURE ACADEMY OF EASTERN COUNTRIES AND THE ENGINEERING ACADEMY OF GEORGIA, STATE PRIZE LAUREATE OF THE INTERNATIONAL UNION OF ARCHITECTS, USSR PRIZE LAUREATE, PROFESSOR, DOCTOR. IN 2012 THE ENCYCLOPEDIA OF PUBLICISTS NAMED HIM THE PERSON OF THE CENTURY.

ჩემი ცხოვრება თბილის(ურ)ის არქიტექტურაში

MY LIFE AMID TBILISI'S/TBILISIAN ARCHITECTURE



ბატონოვი გიგა, ახლახან მაგოის მხარდაჭერით გამოიცა თქვენი წიგნი – „ჩემი ცხოვრება თბილისის არქიტექტურაში“. რომელ ჟანრს მიაკუთვნებთ მას – მემუარულს, პუბლიცისტურს, თუ...

თბილისი ჩემი სახლია, ჩემი სამშობლო.

ალბათ, ამიტომ დავარქვი ჩემს წიგნს ეს სათაური. რამდენიმე ადამიანმა მყიოხა კიდეც – გიგა, როგორ მოხდა, რომ ყდაზე წიგნის სათაურია „ჩემი ცხოვრება თბილისურ არქიტექტურაში“, „თავფურცელზე კი – „ჩემი ცხოვრება თბილისის არქიტექტურაში“. ვიცი, რომ სწორია თბილისის არქიტექტურაში, მაგრამ სიტყვასთან ერთად ადამიანის ფსიქიაზე დიდ გავლენას გარემოც ახდენს. ამ შემთხვევაში

Your book "My Life amid Tbilisi's Architecture" published with the support of MagtiCom recently hit bookstores. Does it belong to the genre of memoirs or is it just an essayistic work?

Tbilisi is my home, my abode, around which my book revolves. Some people wonder at the two titles of the book, with the cover running "My Life amid Tbilisian Architecture" and the first cover - "My Life amid Tbilisi's Architecture". Tbilisi's architecture seems to be a more correct wording; however, the environment is also an important source of inspiration for the human psyche. I do not imply the inspiration that comes from nature (as in the case of Vazha-Pshavela). Instead, I refer to the inspiration that derives from human-made surroundings.

ბუნებას არ ვგულისხმობ, რისი მაგალითიც ვაჟა-ფშაველაა. ადამიანის მიერ შექმნილ ხელოვნურ გარემოს ვგულისხმობ.

ადამიანი ქმნის გარემოს, რომელიც შემდეგ თავად აყალიბებს ადამიანის ფსიქიკას. განსაკუთრებით დღეს, თანამედროვე ქალაქებში – ეს წრეზე მავალი უწყვეტი სპირალური პროცესია. წიგნის ყდაზე გამოტანილი სათაურიც აქედან მივიღე, ისე კი გამოცემის პირველი ნახევარი მოგონებებია, მეორე – პუბლიცისტიკა.

ბრძანეთ, რომ თბილისი თქვენი სახლია...

გავიზარდე მთაწმინდა-სალალაქში (სალალაკი სწორი ფორმაა, სოლოლაკისგან განსხვავებით). ბებიაჩემი მთაწმინდაზე ცხოვრობდა, მშობლები კი სალალაქში. თავდაპირველად ვაჟთა სკოლაში ესახვლობდი, მაგრამ ომის დაწყების შემდეგ სკოლა ჰოსპიტალად გადაკეთდა და მოწაფეები რუსთაველზე, დღევანდელ | გიმნაზიაში გადაგვიყვანეს.



პროექტი „ხიდები“. PROJECT "BRIDGES"

Man builds the environment as a product of human labour, which subsequently begins to influence his own psyche. It is a spiral process going round in circles, especially in big cities. The first part of my book is an attempt to summon up memories of the past; the other part is made up of essayistic observations.

You just mentioned that Tbilisi is your home...

I was brought up in the district of Mtatsminda-Salalaki (not Sololaki, as it is now erroneously pronounced). My grandma lived in Mtatsminda and my parents – in Salalaki. Initially I attended School N2 for Boys, which, when the war broke out, was converted into a hospital and we all had to relocate to Gymnasium N1

on Rustaveli Avenue. Only a few of my childhood friends are still alive.

Soon after graduation from the Academy, I enrolled at the Polytechnic Institute, department of architecture, from where I moved to the Academy of Arts. Both institutes were reputed to prepare students for advanced professional practice and acclaimed careers, ensuring their students never failed to receive awards at contests of architects, part of the Architectural Congress, which convened every four years starting from 1968. Hence the term "Georgian architectural school" was coined.

I picked up a flair for painting from my childhood. My building projects are always designed as paintings before being developed into architectural drawings. My father was a biologist-ento-



დღეს ბავშვობის მეგობრები ძალიან ცოტანილა დამრჩნენ...

სკოლის დამთავრების შემდეგ პოლიტექნიკურ ინსტიტუტში შევდი, არქიტექტურის ფაკულტეტზე, საიდანაც მეორე წელს სამხატვრო აკადემიაში გადავვედი. უნდა აღნიშნო, რომ ეს ორივე სკოლა მართლაც გამორჩეულ პროფესიონალებს ზრდდა. 1968 წლიდან ყოველ თობ წელიადში ერთხელ იმართება არქიტექტურული კონგრესი, რომელზეც არქიტექტურული კონკურსიც ტარდება. არ ყოვილა არც ერთი შემთხვევას, რომ აკადემიის ან პოლიტექნიკურის კურსდამთავრებულს ამ კონკურსზე რაიმე ჯილდო არ მიეღო. აქედან გამომდინარე მსოფლიო არქიტექტურულ საზოგადოებაში დამკვიდრდა მცნება – ქართული არქიტექტურული სკოლა!

ଶାପ୍ଶବ୍ଦିରୁଦ୍ଧାନ ଶବ୍ଦାତ୍ମାଵିଦୀ ଅଲ୍ଲେଶାକ୍ ପରୋହୃତି ଜ୍ଞାନ ଶବ୍ଦାତ୍ମାବୀ, ଏବଂ ଶେମଦ୍ଦୟ ଗାପରୋହୃତିରୁଥିବା ମାମାହିମୀ ଉନ୍ନତିମନ୍ତ୍ରଲୋଗ-ବିନ୍ଦୁଲୋଗି ଯୁଗ, ତୁମିତୁ ଗାରିଦା ପରିପ୍ରେସିଲୋ ସେବା ଗାତ୍ରାଚେଷ୍ଟାତ୍ ତୈଳିନିଦିତ୍ତ, ଶୁଭେବ୍ଦିଶ୍ଚ କାଲାଚେଷ୍ଟା ଏବଂ କାଲାଚ୍ଚାର୍ଣ୍ଣତ ଗାଫିନ୍ଦିତା ଏବଂ ଶେନ୍ଦ୍ରବ୍ଲାନ୍ଡିଶ୍ଚ ଆତମାଲୀନୀର୍ବେଦିତା, ଗିଗି ପାତ୍ରରିନ୍ଦିତି ପାତ୍ରି ଯୁଗ ଏବଂ ଶେନ୍ଦ୍ରବ୍ଲାନ୍ଡିଶ୍ଚ ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟାଦା ଦ୍ୱୟାପନିଶ ଭ୍ୟାତ୍ମକ ଏବଂ ଦ୍ୱାଗରମାତ୍ରା, ମେତ୍ର ତାନ ଦ୍ୱାଗ୍ରାହିତା ଏବଂ ଜ୍ଞାନୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦାତ୍ମାଵିଦୀ, ରନ୍ଗବର୍ଣ୍ଣ ହିନ୍ଦୀ, ମାମାନ ଦ୍ୱାବାଦା ହିମଶି ଅରଜି-ତ୍ରୈକ୍ଷିତୁରିଶାଦମି ନିନ୍ଦ୍ରିର୍ଯ୍ୟେ ଏବଂ ସିଦ୍ଧ୍ୟବାର୍ଯ୍ୟି.

mologist but he pursued many other interests and ventures beyond his profession. He was in the habit of visiting construction sites in Tbilisi and beyond. Being a staunch patriot, he believed that construction activities were an essential prerequisite for helping the country back on its feet. I was always hanging around him sitting nearby and painting. It was then I developed a lively interest in architecture.

The eminence of the Georgian architectural school cannot be overestimated; suffice it to mention the names of two architects: Shavishvili and Kurdiani. Shakro Kurdiani's upper station of the funicular railway is a Tbilisi landmark. It is this upper station, building II of the State University and Gogi Chakhava's Midi-Modi House that I wish to single out for special mention. The latter opens a new chapter in architecture.

After the Academy?

On graduation from the Academy I entered the Designing and Engineering Institute, which gave me a tremendous breadth of experience. In 1979 I was appointed head of the workshop for the restoration of Tbilisi's ancient district.



ქართული არქიტექტურული სკოლა მართლაც გამორჩეულია – მხოლოდ შავიშვილის და ქურდიანების დასახელებაც კმარა. შაქრო ქურდიანის ფუნიკულიორის ზედა სადგური თბილისის სახედ, „საფოსტო მარკად“ მიმაჩნია. საბჭოთა პერიოდში აგებულ საგებობათაგან სწორედ ფუნიკულიორის ზედა სადგურს, სახელმწიფო უნივერსიტეტის ॥ კორპუსს და მოგვიანებით აშენებულ გოგო ჩახავას „მიდი-მოდი“ სახლს გამოყოფდი. ეს უკანასკნელი მართლაც ახალი სიტყვა იყო არქიტექტურაში.

აკადემიის შემდეგ?

აკადემიის დამთავრების შემდეგ ვმსახურობდი საპროექტო ინსტიტუტში, სადაც უდიდესი სკოლა გავიარე. 1979 წელს ჩამოყალიბდა ისტორიული თბილისის აღდგენის საპროექტო სახელოსნო, სადაც ხელმძღვანელად მიმინვიეს.

არქიტექტორისთვის საზღვრები არ არსებობს. თუმცა, ჩემთვის თბილისი ორთაჭალიდან დინამის სტადიონამდე მოაიზრება. ამ ტერიტორიაზე გაშენებული ჩვენი დედაქა-ლაქის ისტორიული უპნები.

სახელოსნო ავლაბარში გვქონდა. დავინწყეთ საქმე. პირველი ქუჩები, რომელიც გავაცოცხლეთ, შერდენის ქუჩა, რკინის და ბამბის რიგები იყო. ჩემი კოლეგებისა და ჩემმა ნაფიქტმა, ნახატმა, პროექტმა ხორცი შეისხა, თვალით და გონიერით ალსაქმელა გახდა. იმ წყობის დროს ცენტრის მიერ დაუგეგმვა საქმის განხორციელება არ შეიძლებოდა და ამიტომ საკავშირო მთავრობამ, კრემლმა ამ ქალაქშენებლიბით საქმიანობაზე არც ერთი კაპიტო არ გამოყო. ან კი რატომ გამოყოფდა, როცა ძველი თბილისის რეკონსტრუქცია-რეგენერაციას საქრთველოს მაშინდელი მთავრობა, პირადად ბატონი ედუარდ შევარდნაძე, საბჭოთა პოლიტელიტისგან მალულად, ადგილობრივი რესურსებით ახორციელებდა.

ძველი თბილისის სხვადასხვა აბიექტის მშენებლობა-რეკონსტრუქციისას ბატონი ედუარდი ხშირად მოდიოდა სამშენებლო მოედანზე. ეს ზოგჯერ დაგეგმილი იყო და ზოგჯერ დაუგეგმავი, ვითომ შემთხვევითი. მოსვლისას



მეტროარეალის სადგური „300 არაგველი“
UNDERGROUND STATION "300 ARAGVELI"

Architects never get caught in a confined space. I, however, confine Tbilisi to the area from Ortachala to Dinamo Stadium, within an area where historical sites of our capital are concentrated.

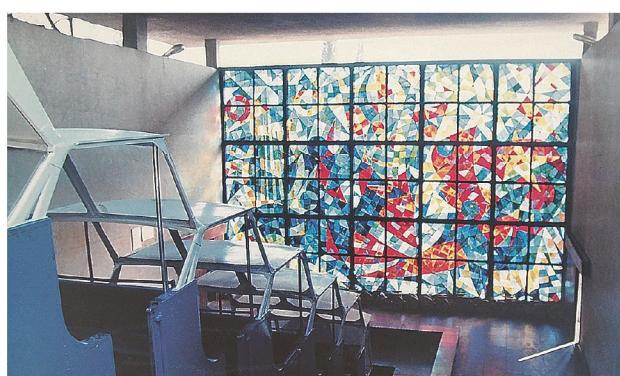
The workshop was based in Avlabari. We started the ball rolling on the restoration of Chardin Street, Cotton Row and Iron Row. Our ideas soon began to take shape and achieved expression perceptible to the eye and mind. Under the Soviet regime's heavily centralized rule it was impossibly difficult to get funds for a project that fell outside the pre-determined schedule. The Kremlin could not be persuaded to cough up for the reconstruction of Tbilisi, more especially as the process was masterminded by the then government of Georgia, and by Eduard Shevardnadze personally, who, secretly and stealthily from the Soviet political elite, tried to channel local resources to construction sites.

These construction sites were frequented by Eduard Shevardnadze. Such visits were sometimes planned, sometimes unexpected, held in what seemed a haphazard manner. He would come and inquire whether we needed any help or support... I could always say when his visit was in the offing: fifteen minutes before his arrival the area would suddenly begin to swarm with ministers and members of the politburo. I recall he once came to the construction site in the vicinity of Sioni Church asking us as usual about our routine chores. At five o'clock when the church bells began to chime, the accompanying ministers and members of the politburo suddenly dashed to their cars with determined briskness... Shevardnadze remained. He smiled at us and then, in a joking sort of way, shouted at the crème de la crème departing hurriedly from the site: "where are you hurrying, come back, not for you these bells are tolling"...

But "there is nothing hidden that will not be revealed" – our secret efforts were in the end made known and Shota Kavlashvili and I were awarded the USSR State Prize, which was first of all an award presented to us by Tbilisi, Tbilisians.

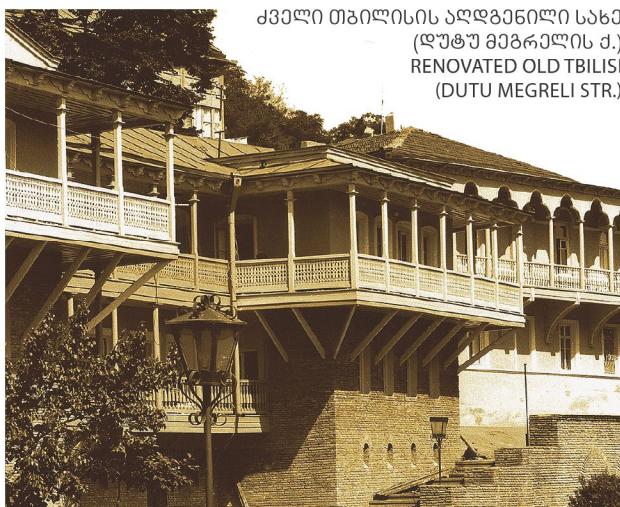
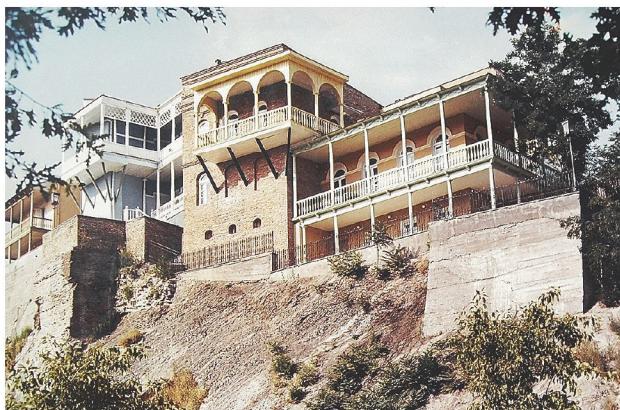
What does the term "Italian yard" mean? You were the first to call into question the correctness of this term...

Yes, I engaged in an increasingly bitter war against this term through TV and other media sources. I remember one of the



ფუნიკულიორის ქვედა სადგური. FUNICULAR LOWER STATION





გვერთხავდა – რამე ხომ არ გჭირდებათ, რამეში ხომ არ დაგენარითოთ... მის ყოველ მოულოდნელ ვიზიტს წინასწარ ვგრძნობდი... თხუთმეტე წუთით ადრე ჩვენ გარშემო თავს იყრიდნენ ბიუროს წევრები და მინისტრები – ვფიქრობ, ერთმანეთს ატყობინებდნენ შევარდნაძე მიდის ამა თუ იმ ადგილზე... მახსოვს, ერთხელ, სონთან მოვიდა, ჩვეულებრივ გამოგვითხა საქმის ვითარება. ხუთ საათზე, როდესაც სიონის ზარებმა დარეკეს, იქ მყოლი ბიუროს წევრები და მინისტრები სასწაროდ ავტომანქანებისკენ გამართნენ... შევარდნაძე დარჩა, გაგვილიდა და აჩქრებული ნაბიჯით მიმავალ პოლიტელოტს ჩვეული იუმორით გასძახა – სად მიდიხარ, დაბრუნდით, ეს ზარები თქვენთვის არ რეკავენ...

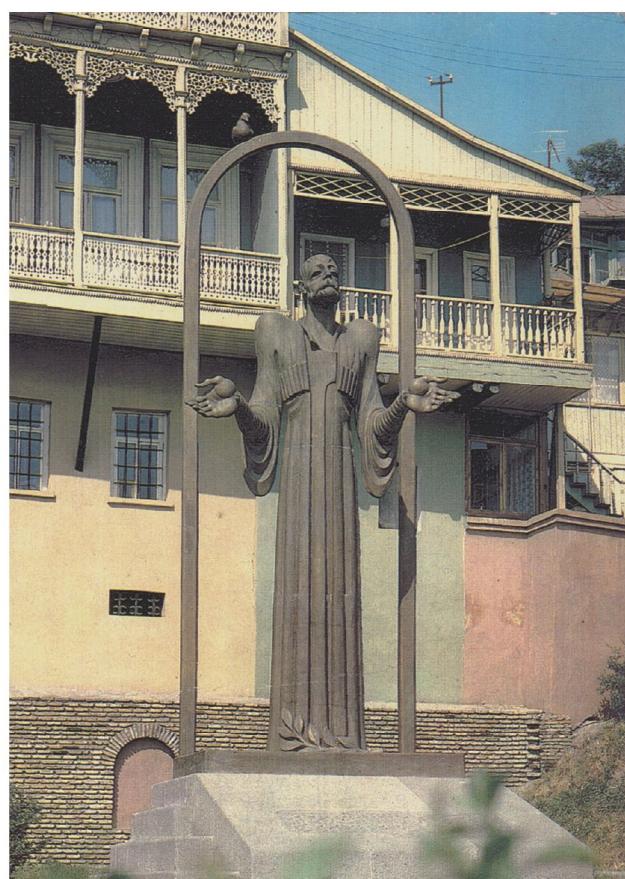
...თუმცა, „არა არს დაფარული, რაიც არ გაცხადდეს“ – შოთა ყავლაშვილმა და მე გაწეული შრომისთვის საბჭოთა კავშირის სახელმწიფო პრომისა მივიღეთ, რომელიც უპირველესად თბილისის, თბილისელების ჯილდო იყო.

ბატონო გიგა, რას ნიშავს „იტალიური ეზო“. მგონი პირველმა თქვენ აიმალლეთ ხმა ამ ტერმინის წინააღმდეგ?

რა თქმა უნდა. მაპატიეთ და ამ სისულეებს ომი გამოვუცხადე პრესისა და ტელევიზიის საშუალებით. ერთ-ერთ არსზე ამ სათაურით გადაცემაც კი გადიოდა. მიზეზთა და

channels even broadcast a programme titled Italian Yard. This term came into existence a few years ago. Anyone familiar with Italy knows that the northern Italians' framework of mind is totally different from that of southern Italians, though they have much in common. For example, a place for all Italians to get to know their neighbours and meet members of their community is a street, rather than home or a yard. A merry-go-round of Italian fetes, parties and the like, even weddings are celebrated in the streets. In Tbilisi, however, homes and streets are not discrete objects; they overlap and interweave. We have a semi-open atrium system, in which neighbours sometimes quarrel and gossip behind each other's backs but they also have a common basin where they cool melons and treat each other; besides, if any dweller receives guests all neighbours find it their duty to offer him help to make sure that his guests feel comfortable and cozy. Italians are reserved and restrained at home and extroverted and sociable outside the home. We are outgoing everywhere, whether in our place or elsewhere. It is what sets the Tbilisian yard apart from its Italian counterpart!

During Margaret Thatcher's visit to Tbilisi I was asked to meet her in the Metechi Plateau area and give her some illuminating insights into the history of our capital. Mrs. Thatcher, who startled me with her intimate knowledge of Georgia, suddenly asked me how I could explain that fact that Georgia remained unshaken by the many ordeals it had come through during the past and managed to retain its formal and informal independence. This dialogue took place in the 1980s, in the presence of top communist officials, distinguished members of the House of Lords, all-union and local KGB agents. I mused for a while and then said: "to your question, I'll answer as an architect: we've all heard the proverbial saying: "An Englishman's home is his castle", combining both the figurative and the literal meaning of privacy locked to the outer eye. A Georgian man's home, quite the contrary, is open and receptive embracing people of all nationalities and religions, who





შან შარდენის ძურა. JEAN CHARDIN STR.



მიზეზთა გამო ტერმინი „იტალიური ეზო“ ამ რამდენიმე წლის წინ დამკვიდრდა. ვინც კარგად იცნობს იტალიას იცის, რამხელა განსხვავება მისი სამხრეთის და ჩრდილოეთის მცხოვრებთა მენტალიტეტში. თუმცა მათ საერთოც ბევრი აქვთ და ერთ-ერთი არის ის, რომ იტალიელის საზოგადოებრივი ცხოვრება, ანუ საკონტაქტო არეალი არა ეზო, სახლი, არამედ ქუჩაა. იქ იმპორტება სხვადასხვა დღესასწაულები, ქორწილებიც კი ქუჩაში ტარდება. ჩვენთან კი სახლმა იცის ქუჩაში რა ხდება და ქუჩაში – სახლში. ჩვენში ნახევრად გახსილი, ე. წ. ატრიუმული სისტემაა. განა ჩვენში არ ჩხუბოდნენ და ერთმანეთზე არ ჭორაობდნენ მეზობლები, მაგრამ ამავე დროს ერთი საერთო აუზიც ჰქონდათ, სადაც ხილს (საზამთროს) აცივებდნენ, სტუმარი რომ გესტუმრებიდა გიყითხებოდნენ – რამე ხომ არ გჭირდება? იტალიელი შიგნით ჩატებულია, გარეთ კი ღია. მე კი შეგითაც და გარეთაც ღია ვარ და ეს მხოლოდ და მხოლოდ თბილისური ეზო!

მარგარეტ ტეტჩერის თბილისში სტუმრობისას მთხოვეს შევხვედროდი მას მეტების პლატოზე და მომეთხო ჩვენი ქალაქის შესახებ. ქალაბატონმა ტეტჩერმა, რომელმაც გამაოცა ჩვენი ქვეყნის ისტორიის ცოდნით, მკითხა – თქვენი ასაკის ერები დედამიწაზე ძალიან ცოტაა. მიუხედავად ისტორიის ბედ-უუღლმართობისა თქვენ ფორმალურად თუ არაფორმალურად სახელმწიფოებრიობა შეინარჩუნეთ და რით ახსნით ამასო. 80-ანი წლებია და ჩვენს დიალოგს საბჭოთა პარტიული ხელმძღვანელები, ლორდთა პალატის ნარმომადგენლები, საკავშირო და ადგილობრივი „კაგბე“ უსმენს. დავითერდი და მიუუგე – გიბასუხებით, როგორც პროფესიით არქიტექტორი-მეთქე: ჩვენთვის ცნობილია, რომ ინგლისელის სახლი, პირდაპირი და გადატანითა მნიშვნელობით, მისი ციხე-სიმაგრეა, რომელიც გარეშე თვალისწივის ჩაკეტილია. აქ კი ყველა თბილისური სახლი ღია, გახსნილია. მასში სხვადასხვა ეროვნების, რელიგიის ადამიანები ცხოვრობენ, თუმცა მრავალსაუკუნოვანი თანაცხოვრების მანძილზე მათ შორის არც ერთი შეჯახება, სერიოზული კონფლიქტი არ მომხდარა.

მგონი ამ პასუხმა ქალბატონი ტეტჩერი დააკმაყოფილა.



რკინის რიგი. RKINIS RIGI STR.

have had no clash or conflict in the course of many centuries.
Mrs. Thatcher seemed to be content with the answer.

Tbilisi underwent a series of architectural modifications...

Yes, the first such modifications took place at the juncture of the 19th and 20th centuries, followed by another series in the 1940s-50s, the so-called factory-built changes in the 1960s, and last, but not least, the recently designed and constructed buildings.

Architecture is a kind of document chronicling occurrences during a distinct epoch. The urban development of Tbilisi has its distinguishing features. Tbilisi is predominantly referred to as a city in all Arabic, Armenian, Persian and European sources, which is not the case with Georgian sources. Had it not been for historian Vakhushti Bagrationi, the situation would have been much more complicated.

The urban development process since Tbilisi's foundation up to the 18th century was concentrated on Narikala Hill and



ზან შარდენის ძეგა. JEAN CHARDIN STR.

თბილისმა რამდენიმე არქიტექტურული სახეცვლილება განიცადა...

დიახ. ეს იყო XIX-XX საუკუნეების მიჯნაზე, XX საუკუნის 40-50-იან წლებში, შემდეგ ე.წ. „საქართვო“ 60-იანი წლებისა და ბოლოს, ახლახან დაპროექტებული, აგებული ნაგებობები.

არქიტექტურა ეპოქის უტყუარი დოკუმენტია. თბილისის ურბანულ განვითარებას საინტერესო მახასიათებლები აქვს. როცა არქიტექტურაზე ვსაუბრობთ, არაბულ, სომხურ, მოგვიანებით – სპარსულ და ევროპულ წყაროებში თბილისი ყველგან ქალაქიდ მოიხსენიება. სამნუხაროდ, ჩვენს წყაროებში ამგვარი რამ არ ხდება და ვახუშტი ბაგრატიონი რომ არ გვყოლოდა, სავალალო მდგომარეობა გვექნებოდა. ჩვენს ქალაქში ძოლიტიკური ვითარების და, ალბათ, უფრო რელიეფის გამო ყველაფერი მიჯრით შენდებოდა.

დაარსებიდან XVIII საუკუნემდე ქალაქი ნარიყალას ფერდობზე და ლედვთახვეის ზონაში ვითარდებოდა. XVIII საუკუნიდან ხდება საოცრება. დღეს ბევრს საუბრიებნ თუ ვინ ვართ ჩვენ – ევროპელები თუ აზიელები? ჩვენ ევროპელები და ხმელთაშუა ზღვის კულტურის თანაშემქმნელები ვართ, თუმცა აღმოსავლურმა ორიენტალისტურმა კულტურამ თავისი დაღი დაგვასვა. მაგრამ სწორედ ამ დროს მოხდა უმტკიცეულოდ ევროპისა და აზიის ინტეგრირება. ჩვენში არაფს დასჭირებია ყავის ძალით დალევა ან წვერის გაპარსევა. გენიალური ფილმია „ქეთო და კოტე“ – ფრაკიც და ლამპასიანი შარვალიც ჩავიცვით, ქრიზანთემაც გავირჭეთ ლაცკანში, თართან ერთად გიტარაც ავაუდერეთ და ხანჯალი და ყანიც დავიტოვეთ. ამ ეპოქას XIX საუკუნეში ბაქოს ბუმიც მოჰყვა – გაჩნდა ფული, რამაც, გარდა სიმდიდრისა, პატივისცემის გრძნობაც გააღვიძა. ძირითადად ამ დროს აშენდა სალალაკი.

დღეს რა შენდება?

დავიწყოთ თბილისიდან. ვიღაც მკითხავს – რა, ცუდი ხიდი აშენდა? არა ბატონი. ხიდი ძალიან კარგია, მაგრამ იქ არ დგას, სადაც უნდა იდგეს. ეს ხიდი რუსთავის შესას-



ზან შარდენის ძეგა. JEAN CHARDIN STR.





ბამბის რიზი. BAMBIS RIGI STR.

ვლელში, მტკვრის ჭალაში რომ დავდგათ, სადაც ბავშვთა ქალაქს აშენებენ, შეიძლება კამერტონის როლიც ითამაშოს. ის მოგვცემდა სამუალებას დაგვეწყო ფიქრი ამ სტილის არქიტექტურის გაგრძელებაზე, მაგრამ...

მაგრამ ნიადაგში უნდა იყოს ყოველივე ის, რაც დალოცვილ ფესვს გაახარებს. როცა რამეს ვაკეთებ, ჩემი უპირველესი მიზანია გასაღები განახლების სახე. გარდა ამისა, ის ჩემი ყოფის, ფსიქიკის, ესთეტიკური შეხედულებების, ჩვევების სახეცაა. არქიტექტურის დანიშნულებაც ესაა – არ უნდა მოხდეს გაუცხოება. არა მგონია მხოლოდ მე ვფიქრობდე იმას, რომ „გულივერის ბოტები“ ადგილი რიყებულ არ არის!

ჩვენში დღესაც იქმნება საინტერესო, დროის შესაფერისი არქიტექტურული ქმნილებები, რომელთა ქართველ ავტორებს, სამწუხაროდ, საზოგადოება არ იცნობს. კი ბატონი, მოიწვიე იტალიელი, მაგრამ ქართველსაც ეცი პატივი და დააფასე.

პროექტი, რომლის განხორციელებაზეც ოცნებობთ?

ქალაქის ისტორიული ნაწილი სამუზეუმო ექსპონატი არ არის. ის ცოცხალი ორგანიზმია, სადაც ცხოვრობენ და მოღვაწეობენ ადამიანები. მას მოფერება და გაფრთხილება სჭირდება.

საბენიეროდ, შემოგვრჩა ერმაკოვის და როინაშვილის ფოტოარქივი – ფასდაუდებელი განძი. ჩემს სიყმანვილეში მეტეთან იყო ორი ხიდი – „აბოს ხიდი“ და „ვირის ხიდი“ (სივიწროვის გამო ასე ეძახდნენ). მოგვიანებით მათ ადგილზე ერთი განიერი ხიდი აშენდა. მინდა ალვადგინო ის, რაც

Legvtakhevi area. Today there is much talk about who we are: Europeans or Asians. We are Europeans, and we had our hand in the civilization of the Mediterranean basin. But oriental culture also had its own marked impact on us. Two cultures intermingled in Georgia without losing their separate identities. Georgians effortlessly switched to coffee-drinking and beard-shaving. The timeless movie "Keto and Kote" features Georgians clad in lampas trousers and frock coats, wearing chrysanthemums on the lapels of jackets, and strumming guitars, at the same time indulging their passion for the Thari (an oriental musical instrument), daggers and horns. Then came a boom in Baku that spawned money, wealth and a sense of respect. A large part of Salalaki was built in those years.

What types of buildings are built now?

Let me start by saying a few words about Tbilisi. Some may claim that the recently-built bridge is architecturally stunning. That may be true, but it is definitely out of place. It should have been built at the entrance of Rustavi, in the Mtkvari Valley, where the construction of a Children's City is currently underway and where it could have played the role of camertone. We could then consider the possibility of developing this trend in architecture but...

The soil should be a source of lasting nourishment to the roots. Whatever I do I try to provide a key to future architecture. Architecture is a chronicler of history and the very epitome of the epoch in which it is created. At the same time, architecture inevitably mirrors our mental attitudes, aesthetic preferences and habits. Therefore, it cannot tolerate any deviation. And I'm not alone in thinking that Gulliver's Boots cannot fit into the architectural setting of Rike!

Georgian architects design buildings that meet the challenges of modern architecture. Their names, however, remain obscure to our society. Of course, they have the full right to invite Italian architects, but they should also show respect for Georgian professionals.

What is your dream project?



ბამბის რიზი. BAMBIS RIGI STR.

წლებმა წაიღინი. ქარვასლების მონაკვეთი თავის დროზე მარჯვენა და მარცხენა სანაპიროს აშენებას შეეწირა. მტკვრის კალაპოტმა შემოინახა ქარვასლის ხიდის საყრდენის საძირკვლები. ჩემი პროექტით კლდოვან ადგილზე, სადაც მტკვარი ყველაზე უფრო ფართოა, უნდა აშენდეს შემობები, რომელთაც იგივე ფუნქცია ექნება, რაც ქველ დროს პქონდათ. განა ქარვასლა ვაჭრობასთან, სტუმართან და მის გამასპინძლებასთან არ ასოცირდება? ეს, მგონი, სიახლეც არის და წარსულის გამოძახილიც. პროექტი მზადა და ღმერთს ვთხოვ, რომ მისი ხორციელება შევძლო.

და ისევ „ჩემი ცხოვრება თბილის(ურ)ის არქიტექტურაში“...

ამ წიგნის გამოცემას რამდენიმე წელი ვცდილობდი. ვინც წიგნს წაიკითხავს, ნახავს, რომ წერტილი რამდენჯერმე დავსვი... მაგრამ ვაგრძელებდი. რამდენიმე გამომცემლობამ, ნაციონალ-ოფიციოზის შიშის გამო, პასუხიც არ მაღირსა.

ერთ-ერთი შეხვედრის დროს ბატონმა გია ჯოხთაბერიძემ ხელი გამომიწოდა და დახმარება შემომთავაზა. ჩემმა ბოლო ათწლეულის ნაფიქრ-ნააზრევმა დღის სინათლე იხილა. ეს ჩემთვის უდიდესი საჩუქარია!



პრეზიდენტის სასახლე. PRESIDENTIAL PALACE

The historical part of the city is not a museum exhibit, it is a living organism, which needs to be nurtured and cared for.

Fortunately, the Ermakov and Roinashvili collection of photos – an invaluable treasure – has come down to us. I still cherish childhood memories of two bridges – Abo's Bridge and Donkey Bridge (so named because of its narrowness). Later they were replaced by a single broad bridge. I want to restore what time has already erased. In its time, the right and left embankments of the Mtkvari River were developed at the expense of caravanserais. The Mtkvari channel, however, still retains the foundation of a caravanserai bridge pillar. My project envisages building in rock, at the widest section of the Mtkvari, a number of buildings with caravanserai functions. Caravanserais are associated with trade, hospitality and entertainment, catering to a desire for novelty and at the same time echoing the past. I pray to God to give me the strength to make my project a reality.

And to hark back to "My Life amid Tbilisi's/Tbilisian Architecture"...

I've been trying to have this book published for a number of years. If you read it you'll have the feeling that I put a full stop several times but then started over again... some publishing houses even refused to answer me for fear of being persecuted by national government officials.

Gia Jokhtaberidze extended to me a helping hand at one of our meetings and the book that has been taking shape for the past ten years saw the daylight at last. It is the greatest gift to me!

P.S.

თბილისელთა თანამედროვე თაობას კარგად ახსოეს, რომ პრეზიდენტის რეზიდენციის ადგილას ათწლეულების განმავლობაში ავტომობისპექტორი ფუნქციონირებდა. თუმცა, ჯერ კიდევ საბჭოთა პერიოდში, კერძოდ გასული საუკუნის 80-იან წლებში, გადაწყვდა ამ შეობისთვის სრულიად სხვა, საქართველოს სახლის ფუნქციის მინიჭება, მაგრამ...

XIX საუკუნის მეორე ნახევარში ევროპის ქვეყნებმა თავიანთი „სახლების“ დაარსება დაიწყეს. გაჩნდა ფინეთისა და ბერლინის სახლები, პომპილუს ცენტრი პარიზში... ჩვენც გადავწყვიტოთ ავლაბრის ამ შესანიშნავ მონაკვეთზე მდგარ ისტორიულ შენობაში საქართველოს სახლი შეგვევნა. მაგრამ სწორედ ამ პერიოდს დაემთხვა საბჭოთა კავშირში დიდი პოლიტიკური ძრების დაწყება და „საქართველოს სახლის“ იდეა ჩაიმაღა... იქნებ დღეს ღირდეს, ამ იდეას დავუბრუნდეთ...

Tbilisians still remember that the site of the Presidential Palace in Avlabari was once occupied by the traffic police. An idea to convert this building into the House of Georgia (whose European counterparts like the House of Finland and the House of Berlin, Pompidou Centre in Paris sprang up in the second half of the 20th century) was conceived as early on as the 1980s, during the Soviet era, but it did not come to fruition due to the political upheavals that hit the Soviet Union then... once abandoned this idea of the House of Georgia seems to me worthy of attention, consideration...

ზენო+



თეთრი - წუთი



თეთრი - MB



თეთრი - SMS



თეთრი - MMS



ბანა

ზარის წამოწყება 7 თეთრი
0 თეთრი MB, SMS და MMS
დღეში პირველი 7 MB/ SMS/ MMS-ის შემდეგ

*007 ok

ძვირფასო მგზავრებო,
გთხოვთ, **ჩართოთ** თქვენი
მობილური მოწყობილობები,
შეხვიდეთ ინტერნეტი და
ისიამოვნოთ ფრენით!...

Dear passengers,
please TURN ON your
mobile devices and start
surfing the internet while
you enjoy your flight!...



0ანამედროვე მსოფლიო იმდენად სწრაფად იცვლება, რომ ის, რაც ჯერ კიდევ გუშინ შეუძლებლად ითვლებოდა, დღეს უკვე ადვილად შესაძლებელია. ახალი ტექნოლოგიების, ინტერნეტისა და უახლესი მოდელის თვითმფრინავების საშუალებით მოკლდება მანძილი, ქრება საზღვრები და ნებისმიერი ინფორმაციისა და მომსახურების ხელმისაწვდომობა „აუცილებელი ატრიბუტის“ სტატუსს იძენს. მხოლოდ რამდენიმე წამია საჭირო მსოფლიოს ნებისმიერ წერტილში შეტყუბინების გასაგზავნად და რამდენიმე საათიანი ფრენა – დანიშნულების ადგილამდე მისაღწევად.

ინტერნეტი დარჩენის სურვილი

ადამიანთა უმეტესობა, უპრალოდ, შეეჩვია ინტერნეტში ყოფნას ნებისმიერ დროსა და ადგილას – საქმესთან დაკავშირებულ საკითხებზე, ელ-ფოსტის მიმოკვლის მიზნით, მეგობრებთან და ნათესავებთან „ჩატში“ ურთიერთობისთვის, სოციალურ ქსელებში პოსტების ასატვირთად, საყიდლებზე და ა.შ. სწორედ ამიტომაა, რომ თვითმფრინავში ინტერნეტკავშირის არარსებობა მგზავრობას მეტ-ნაკლებად მოსაწყენს და მოუხერხებელსაც კი ხდის. როგორც წესი, ფრენისას ბორტგამცილებლის მიერ ჩა-

Our world is changing fast, and things which were impossible yesterday have become easy today. Thanks to new technologies, the internet and modern aeroplanes, distances are becoming smaller, borders are disappearing, and accessing a world of information and services in a second has become a "must have". It takes just a few seconds to send a message to anyone in the world, and only a few hours of flight to travel anywhere.

A burning desire to stay online

Most of us have simply become used to being online everywhere and all the time – surfing the internet for work, exchanging emails, chatting with friends and relatives, using social media, shopping online, etc. – which is why the absence of an in-flight internet connection makes travelling relatively boring and in some ways even inconvenient. During the pre-flight safety demonstration, the flight attendants always told us to "please turn off all electronic devices during take-off and landing..." Although we could

ტარებული რუტინული ინსტრუქტაჟის შემადგენელი ნაწილი შემდეგი სიტყვებია: „გთხოვთ, გამორთოთ ყველა ელექტრო-მოწყობილობა თვითმფრინავის აფრენისა და დაჯდომის დროს“. მიუხედავად იმისა, რომ თვით ფრენის დროს ჩვენ შეგვეძლოვ ვე-სარგებლა ისეთი მოწყობილობებით, როგორიცაა ნოუთბუქები ან ტაბლეტ-კომპიუტერები, ჯერ კიდევ ახლო წარსულში თვითმფრინავებში ხელმიუნვდომელი იყო ელ-ფოსტა, სოციალური ქსელები, ვებგვერდები. მაგრამ ყველაფერი იცვლება და დღეს ისეთი კომპანიების დამსახურებით, როგორიცაა მსოფლიოს წარმყანი თანამგზავრული ოპერატორი SES-ი, რომელიც ფლობს და მართავს ASTRA-ს თანამგზავრებს, საპარავო ტრანსპორტის მგზავრებს თვითმფრინავის ბორტზეც შეუძლიათ ინტერნეტი დარჩენა.

საქართველოს მოსახლეობისთვის უკვე ცნობილია SES-ის თანამგზავრული შესაძლებლობები, რამდენადაც ASTRA-ს პოტენციალი გარკვეულია და გამოიყენება საქართველოში პირველი ადგილობრივი DTH ტელევიზიის პლატფორმის, „მაგთისატი“-ს მიერ. მაგრამ სატელევიზიო სიგნალი არ არის ერთადერთი სარგებელი, რომლის მოტანაც თანამგზავრებს შეუძლიათ.

თანამგზავრული ინტერნეტი ზღვებისა და ოკეანეების თავიერი

ფრენის დროს კაფშირის არსებობა სათავეს იღებს 2000-იანი წლების დასაწყისში. ფრენის დროს ინტერნეტკაფშირის მქონე კომერციული ავიაკომპანიების წილი კი წლიდან წლამდე სწრაფი ტემპით იზრდება. ინტერნეტკაფშირის მქონე დაახლოებით 2700 კომერციული ავიაკომპანია ასახავს 60%-იან ზრდას 2011 წლისთვის. სატელიტების დამსრებით მგზავრებს შესაძლებლობა აქვთ შევიდნენ ინტერნეტში თვით ზღვებსა და ოკეანეებზე გადაფრენისასაც კი – იქ, სადაც სახმელეთო სადგურების მოქმედება არ ვრცელდება.

still use devices such as laptops or tablets during the flight itself, until recently we had no access to email, social networks or websites when we were flying. But things are changing, and today thanks to companies like SES – the global satellite operator which owns and operates the “Astra” fleet of satellites – airline passengers can also stay online during their flight.

Some Georgians already know what SES's satellites are capable of: several ASTRA capacities are utilized for Georgia's first domestic direct-to-home (DTH) television platform Magtisat. But satellites can do much more than simply broadcast a television signal.

Satellite internet over the seas and oceans

The history of in-flight connectivity began in the early 2000s, and the number of commercial airlines offering in-flight internet access has been growing dramatically every year: between 2011 and 2012, the number of connected commercial airliners rose by 60 percent to reach 2,700. Thanks to satellites, passengers can browse the internet even when flying over seas and oceans, well beyond the reach of land-based stations.

In many cases, this on-board connectivity is supported by SES, whose global fleet is currently made up of 54 satellites, with more headed for the launch pad by the end of 2013. To meet the growing demand for in-flight internet access, in the autumn of 2013 SES signed several multi-million-dollar agreements with some of the world's leading suppliers of in-flight connectivity and entertainment systems such as Gogo, Panasonic Avionics Corporation and Row 44.



ხშირ შემთხვევაში, თვითმფრინავის ბორტზე ამგვარი კავშირი მყარდება SES-ის ხელშეწყობით, რომლის გლობალური თანამგზავრული ფლოტიც ამჟამად 54 კოსმოსურ აპარატს ფლობს და კიდევ უფრო მეტი მზადდება სასტარტო მოედნიდან გასაშევებად 2013 წლის ბოლომდე. ავიამგზავრების მხრიდან ინტერნეტკავშირზე მზარდი მოთხოვნილების დასაკმაყოფილებლად SES-მა 2013 წლის შემოდგომაზე ხელი მოაზრო რამდენიმე მრავალმილიონიან ხელშეკრულებას ფრენის დროს ინტერნეტკავშირის ნამყვან მომწოდებელთან და ისეთ გასართობ სისტემებთან, რომორცა Gogo, Panasonic Avionics Corporation და Row 44.

ამ კომპანიათა სახელები საქართველოში ჯერ არც თუ ისე კარგდაა ცნობილი. თუმცა იმათ, ვისაც მონაცილეობა მიუღია ძველის საზღვრებს გარეთ წარმოებულ, განსაკუთრებით კი ტრიანსატლანტიკიურ ფრენებში, ალბათ, შემჩნეული ექნებათ ამ კომპანიათა ლიგობით თვითმფრინავებსა და აეროპორტებში.

მაგალითად, Gogo, რომელიც SES-ის თანამგზავრების შესაძლებლობებს იყენებს, გახლავთ მსოფლიო ლიდერი ფრენის დროს ინტერნეტკავშირის დამყრების საქმეში. ის ასევე გვევლინება ფრენის დროს უკაბელო ციფრული გართობის სფეროში არსებული გადაწყვეტების პიონერად. Gogo-ს პარტნიორთა რიცხვს ეკუთვნის ისეთი ცნობილი ავიაკომპანიები, როგორცაა Air Canada, AirTran Airways, Alaska Airlines, American Airlines, Delta Air Lines, Frontier Airlines, United Airlines, US Airways და Virgin America.

SES-სა და Gogo-ს შორის არსებული გრძელვადიანი კონტრაქტის ფარგლებში SES-მა მანძილზე გადაცემის სტრატეგიული მომსახურება და გამოცდილების მიწოდება უნდა უზრუნველყოს. ეს კი Gogo-ს საშუალებას მისცემს პერნდეს წვდომა თანამგზავრულ კავშირთან და ფრენის დროს ახალ ბაზებზე – სამხრეთ ატლანტიკის, ჩრდილოეთ ამერიკასა და ევროპის ქვეყნებში განვირდოს ინტერნეტკავშირის ფართოზოლოვანი ქსელი.



These companies are not yet very well known in Georgia, but Georgians, who regularly travel abroad, especially on trans-Atlantic flights, might have noticed their logos in airports and during their flight.

Gogo, for example, which relies upon SES's satellites, is a global leader of in-flight connectivity and a pioneer in wireless in-flight digital entertainment solutions. Gogo's partners include well-known airlines such as Air Canada, AirTran Airways, Alaska Airlines, American Airlines, Delta Air Lines, Frontier Airlines, United Airlines, US Airways and Virgin America.

As part of a long-term deal between SES and Gogo, SES





როგორ მუშაობს ეს სისტემა?

თვითმფრინავში ინტერნეტკავშირი მუშაობს კაფეებსა და სასტუმროებში არსებული Wi-Fi ცენტრილების მსგავსად. ერთა-დერთი განსხვავება ისაა, რომ ფრენისას მისი გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ მას შემდეგ, რაც ოვითმფრინავი 10 000 ფუტ სიმაღლეს მიაღწევს და ეკიპაჟი ნებას დართავს მგზავრებს ჩართონ გადასატანი ელექტრომონტკონტილობები. ამ მომენტიდან დაწყებული, თქვენ უბრალოდ უკავშირდებით არსებულ Wi-Fi ქსელს, გადიხართ რეგისტრაციას და შედიხართ სისტემაში, რის შემდეგაც დაჯდომის მომენტამდე გაქვთ კავშირი ინტერნეტთან ყველანირი შეზღუდვის გარეშე. განა შესანიშნავი არ არის, რომ გაქვთ შესაძლებლობა, მიწოდოთ ცერილი საყვარელ ადამიანს მაშინ, როდესაც დედამიწის ზედაპირიდან 20 000 ფუტის სიმაღლეზე იმყოფებით და იგი ძალან გენატრება? ან თვითმფრინავის დაჯდომამდე მოასწროთ სასტუმროში ე.წ. „ცხელი“ ადგილის დაჯავშნა? ან, უბრალოდ, ზემოდან გადაუღოთ დედამიწას სურათი და დაუყოვნებლივ ატვირთოთ თქვენი „ფეისბუკის“ გვერდზე? ამრიყად, როდესაც მსოფლიოს გარშემო მგზავრობა, თქვენი მეგობრების, ოჯახის, საქმიანი პარტნიორების სანახავად ან, უბრალოდ, ახალი ადგილების მოსანახულებლად – დარჩით ინტერნეტში და შეინარჩუნეთ კონტაქტი მათთან, ვინც სახლში დატოვეთ, ნნ უფრო მეტიც – ვინც ჰაერში მოგზაურობს.

ყველაფერი ამით კი, შესაძლოა, ისარგებლოთ უკვე თქვენი მომდევნო მგზავრობისას – ამ ზამთრის არდადეგებზეც კი შეიძლება მოგეცეთ შესაძლებლობა მიულოკორთ თქვენს მეგობრებსა და ოჯახის ნევრებს ახალი 2014 წელი და შობა პირდაპირ ციდა!

will provide the strategic teleport services and expertise that will enable Gogo to access satellite connectivity and extend their in-flight broadband network into new markets over the North Atlantic, North America and Europe.

How does it work?

Getting connected on board an aeroplane is just like connecting to the internet at a Wi-Fi hotspot in a coffee shop or a hotel: the only difference is that the network can only be used once the aircraft reaches 10 000 feet and the crew gives the okay to turn on portable electronic devices. After this, you simply connect to the available Wi-Fi network, register and log in, and surf the internet without restrictions until the 'plane begins to land! Isn't it nice to be able to tell your loved ones that you are 20 000 feet above the earth and miss them a lot? Or to make a last-minute deal when booking your hotel room before you land? Or to simply take pictures of the Earth seen from above and immediately post them on your Facebook account? So when you travel the globe to see your friends, family or business partners or just to discover new places, stay online and keep in touch with everybody even when you fly.

This might even happen to you during your next trip! Come the winter holidays, maybe you will be wishing your friends and family a merry Christmas and a happy 2014 from the sky!

ანა რუხაძე

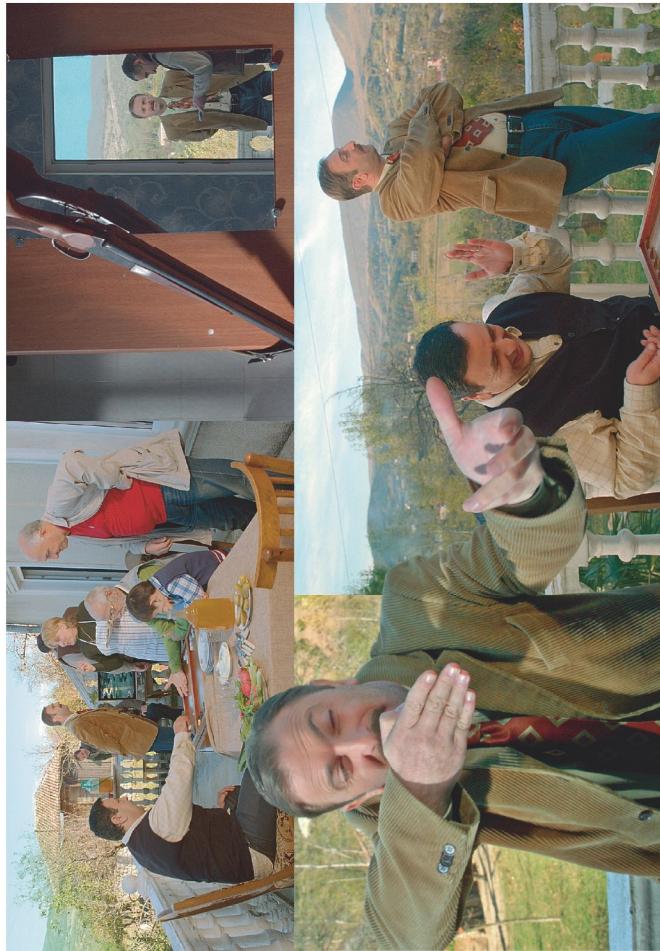
By ANNA RUKHADZE

მაგისტრი
MAG

ყველგან საქართველო და უცხოური არხები

მაგისტრის ხარისხი

პრეზულარული ქართველობი და უცხოური არხები



ჩავართე უფასო!

უფსო სირთვა „მირითადი L“ არ „სრული XL“ პაკეტი
პირველი თვის საშაქონეოს მინახურ ღადადის შემთხვევაში
პირველი თვის საშაქონეოს მინახურ ღადადის შემთხვევაში

შაგრისას შემსახურების საფუძვლად:

- ▶ მაგისტრის ხარისხის ნებისმიერ ღივანში
- ▶ სწორადი გადასდის აპარატებით
- ▶ ბანკების სურვისუნიტების საშუალებით
- ▶ მაგრამ, ბალის და ანის ნომრებიდან მარც-ბარათის მიწოდებით
და მიმდევით ინსტრუქციას.

ფასი: 15 ლარი

მაგისტრის 3 ახალი არხი 30 დეკემბრიდან

- ახალი არხი: მაგთი პითი - ქართული ენაზე გასმოვანებული მეცნაჰიტები
- ახალი არხი: მაგთი კინო - ქართული ენაზე გასმოვანებული ჰიტები
- ახალი არხი: ჩვენი მაგთი - ქართული კინოფილმები და სპეცტაკლები

სარაცე!



110011; 032 217 00 00
www.magtisat.ge

მაგისტრი
MAG

საქართველოს „მობილუნიკი“



მაგტი
MAGTI



ინტერნეტი მობილუნიკი

დეპოზიტის და ნომრის შეცვლის
გარეშე!

*123# OK



032 217 00 00; 11 00 11
ნებისმიერი ქსელიდან
www.magticom.ge

შემავალი ზარი - 10 თეთრიდან
გამავალი ზარი - 30 თეთრიდან

ბმაური სიჩუმის შემდეგ

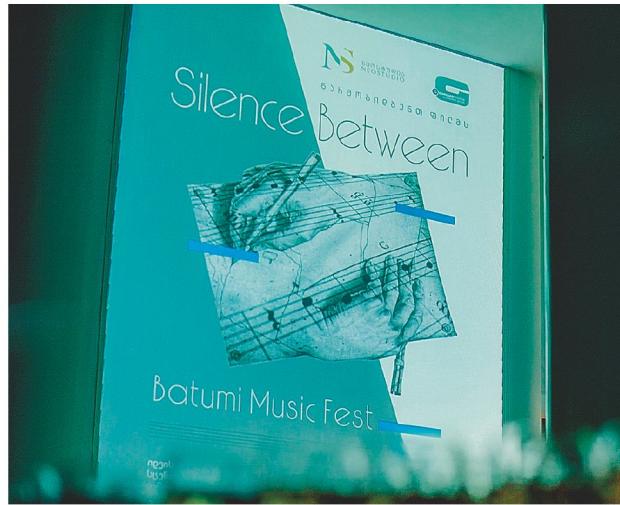
გუსიკა არა ნოტებში, არამედ მათ შორის სიჩუმეშია... თუმცა, იმ მშვიდ საღამოს, თბილისის „ივენტოლ ში“, ფილმის Silence Between პრემიერაზე თავმოყრილი სტუმრები, რომელთა მოსაწვევსაც სწორედ მოცარტის ეს ცნობილი ფრაზა ამშვერებდა, ხმაურობდნენ...

„ძალიან ვისიამოვნე...“

„გოლოცავთ, რა კარგია ასეთ ფილმებს რომ იღებთ“...

„რა სხვანაირი ესთეტიკაა, ბრავო“...

ფილმის შემქმნელები მილოცვებს იღებდნენ და პრემიერის შემდეგ A la Fourchette-ზე სტუმრებიც და მასპინძლებიც სიამოვნებით საუბრობდნენ ჭიქა ღინისა და ნაირ-ნაირი კანაპეს თანხლებით... ამ თბილი, უჩვეულო საღამოს მიზეზი ნამდვილად იყო მუსიკა... და კლასიკური მუსიკის ბათუმის საერთაშორისო ფესტივალის ამსახველი ფილმი, რომელიც ქალბატონების მონდომებით და გემოვნებით შეიქმნა.



Noise bursting out of silence

“The music is not in the notes, but in the silence between”... guests, however, seemed boisterous and noisy despite Mozart's catch phrase gracing their invitation cards to the Silence Between film, which had its premiere in Tbilisi Event Hall...

“I had great pleasure watching it!”...

“Congratulations! You do a fine job making such films”...

“What a different aesthetic, bravo!”...

Accepting congratulations after the premiere, film makers engaged in lively discussions with guests treated to a selection of delicious canapés and wine... This unusually warm evening revolved around music ... and around the film about the Batumi international classical music festival, distinguished by the fact that it was made by women.





ფილმის მთავარი გმირი ქალბატონია, რომლის სახელ-საც ახლა უკვე კლასიკური მუსიკის ბათუმის საერთაშორისო ფესტივალის დარსებაც დაუკავშირდა... სახელი კი მან ფორტეპიანოზე დაკვრით, ჯერ კიდევ სულ პატარაშ გაითქვა. 7 წლის ასაკიდან აოცებდა მსოფლიოს პრესტიულო კონკურსების უიურის უმკაცრეს წევრებს... ერთ-ერთი მათგანი მაკესტრო მიშეღ სონი გახლდათ... შემდეგ მათი ურთიერთობა თანამშრომლობაში გადაიზარდა და დღეს ეს სახელები საერთაშორისო საქველმოქმედო ფონდ SOS ტალანტს უკავშირდება, რომელმც დიდი როლი ითამაშა ახალი თაობის ქართველი პიანისტების წარმატებებში... წელს გაზაფხულზე დაფუძნებული საქველმოქმედო ფონდის, რომელსაც „ლირა“ ჰქვაა, მიზანი კი ნიჭირი, ნორჩი ქართველი პანისტების პოვნა და ხელშეწყობაა... ეს ქალბატონი დღეს პარიზში ცხოვრობს... უამრავი საერთაშორისო კონკურსის ლაურეატია... მასზე ამბობენ ფენომენალური, ვირტუოზი, უნიკალური შემსრულებელია... მისთვის ღიაა მსოფლიოს ყველაზე პრესტიული დარბაზების კარი. წელს მან, როგორც ვოქით, კლასიკური მუსიკის ბათუმის საერთაშორისო ფესტივალი Batumi Music Fest დააარსა. ის ჩვენი თანამემამულეა... და ჩვენ ამით ვამაყობთ.

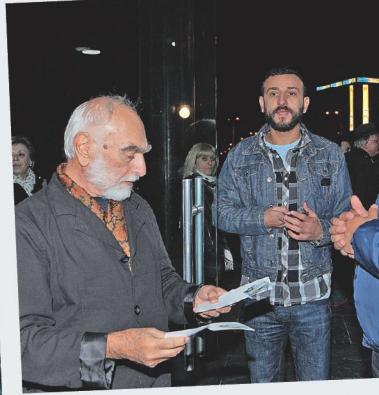
ეს ქალბატონი ელისო ბოლქვაძეა...

განათლებით მუსიკისმცოდნეა, მაგრამ რაც კინოს სამყაროში შეაბიჯა, მოიხიბლა და შეიყვარა... „ქართული ტელეფილმის“ რედაქტორობიდან დირექტორობამდე დიდი, რთული გზა განვლო... თუმცა მას ამ სირთულის გარეშეც შეეძლო ცხოვრება... უმძიმეს დროს ქართული ტელეფილმების მთავარი გმირი ელისო ბოლქვაძეა...

The main protagonist of the film is also a woman, who figures among the founders of the Batumi Festival. She was seven when she first made her way onto the stage as a pianist and since then she has continued to draw gasps of admiration from highly critical judges, including Michel Sogny, with whom friendship later grew into co-operation and led to the establishment of the international charity SOS Talents Foundation, credited with bringing out the brilliance of musical talent in young Georgian pianists. As for the Lyra Charity Fund set up in spring, it is also geared towards discovering and nurturing the creative talents of young Georgian pianists... She lives in Paris and is a laureate of highly prestigious international competitions... She is referred to as a brilliant virtuoso and a prodigious pianist with formidable talent... She is invited to perform in the world's major concert halls... in 2014 she founded Batumi Music Festival - an international classical music festival... She is Georgian and we take great pride in being her compatriots...

She is Eliso Boltvadze...

Being a musical expert by profession, she entered the realm of cinema and, fired by her newfound zeal, set out on a long and difficult journey from editor to director of Georgian Telefilm... she could have lived a life without challenges though... Teaming





ბის სტუდია, ერთგულ და გულშემატკივარ თანამშრომლებ-თან ერთად გადაარჩინა, ამუშავა და არაერთი სიინტერესო დოკუმენტური ოუ მხატვრული ფილმი შეჰქმდა ქართულ კინემატოგრაფის...

Silence Between-იც მის მიერ დაფუძნებული სტუდიის ბაზაზე შეიქმნა, რომელიც იმ დროს დაფუძნდა, როცა საქართველოში სარეკლამო საქმე ფეხს იდგამდა... აკი სტუდიის სახლიც ახალ დაუკავშირა – „ნეოსტუდია“. ყველასთვის კარგად ცნობილი ქართული რეკლამები „აქაცა რეკავს“ და „გადმორევე“ დღეს უკვე კლასიკა...

იმ დროს კინოპროდიუსერის პროფესიაც სიახლე იყო,

with her highly committed colleagues during the years when the country was going through its leanest patch, she gave a new lease of life to the Georgian Telefilm Studio resulting in the production of a whole series of documentary and feature films.

Silence Between was also created at a studio founded by her when the Georgian advertising business was still in its infancy. The implication of the studio name (Neostudio) is obvious: novelty. Neostudio's clips It Rings Here Too and Call Me Back remain classics of Georgian advertising.



Film producer was then a novelty profession, especially for women. However, passion for the cinema and an accumulation of experience helped her along the road to achieve professional fulfillment. This small studio packed with qualified and mature professionals shot, along with ad clips, a number of documentaries as well: Silk Road, General John Shalikashvili, I - George Balanchine, Outstretched Strings and last but not least, Silence Between.

She is Manana Shevardnadze...

Silence Between is the handiwork of an outstanding director who is known for taking her inspiration from modern music... in Silence Between, however, she tried her chance with a classical music-themed film and pulled off a remarkable feat... her ads and music clips are known for a successful mélange of exuberant style, taste and esthetics...as well as for wonderfully





მით უმეტეს ქალბატონისთვის. მაგრამ კინოს სიყვარულმა, ტელეფილმებმი მიღებულმა გამოცდილებამ, იგი პროფესიონალად ჩამოაყალიბა... ამ პატარა, მცირერიცხოვანმა სტუდიამ, საქმის მცოდნე ერთადულმა ადამიანებმა, სარეკლამო რგოლების გარდა დოკუმენტური ფილმებიც გადაიღეს... „ბრძოშუმის გზა“, „გენერალი ჯონ შალიკაშვილი“, „მე – ჯორჯ ბალანჩინი“, „დაჭიმული სიმები“... მათ რიცხვს დღევანდელი ფილმიც შეემატა...

ეს ქალბატონი მანანა შევარდნაძეა...

Silence Between ცნობილმა რეჟისორმა გადაიღო... აქამდე მისი შემოქმედების მთავარი წყარო თანამედროვე მუსიკა



playful "Hooliganism"...her personality – bold, resolute and boisterous is revealed through her works... her train is always speeding ahead... one moment she is here and the next – beyond the borders... she enjoys herself drinking Badagoni... She is flying, not walking, when in love... and her name sounds extraordinary...

She is Basa Potskhishvili...

And last, but not least, the woman who took over at the helm of the Georgian Media Production Group founded by her father and decided to follow in his footsteps by doing charity work... her contribution has proved invaluable in realizing the concept of the film ...

She is Lika Patarkatsishvili ...



Tbilisi Event Hall brought together people who yearn for the possibility to communicate and interact with each other; people for whom art does not just signify single-serving props for a stage show. Prior to the premiere, the creative team was presented to the audience by Manana Shevardnadze given that the film was directed at Neostudio. "Our non-commercial project is focused on bringing to the fore the importance of classical music as well as on highlighting the progress which outstanding Georgian musicians are making abroad in their efforts to use various foundations and festivals for promoting classical music in Georgia. We wanted





იყო... ახლა კი ამ ნამუშევრით მან თავი კლასიურ მუსიკაზე შექმნილ ფილმშიც სცადა და... გამოუვიდა მსი რეკლამები და მუსიკალურ რგოლები აღიარებულია... გამოირჩევა საკუთარი კინოენით, გემოვნებით, ესთეტიკით... თუ გნებავთ ცოტა „ხულიგნობითაც“... ხასიათიც ნამუშევრებში ამოიცნობა – თამამი, პრინციპული, მეტრძოლი... მისი ვაგონი ყოველთვის მიქრის... ხან აქ არის, ხან საზღვრებს მიღმა... ბადაგონს მიირთმევს... სიყვარულში დაფრინავს, არ დადის... სახელიც გამორჩეული აქვს...

ეს ქალბატონი ბასა ფოცხიშვილია...

დაბოლოს, ქალბატონი, რომელიც მამის მიერ დაფუძნებულ ჰოლდინგს – „ჯორჯიან მედია პროდაქშენ გრუპს“ – ჩაუდა სათავეში და მის მიერ დაწყებული საქველმოქმედო საქმიანობა გააგრძელა... ფილმის შექმნისთვის მისი მხარდაჭერა მნიშვნელოვანი აღმოჩნდა და ფილმის ჩანაფიქრიც განხორციელდა...

ეს ქალბატონი ლიკა პატარკაციშვილია...

იმ საღამოს „ივენტჰოლში“ ურთიერთობამონატრებულმა საზოგადოებამ მოიყარა თავი, საზოგადოებამ, რომლისთვისაც ხელოვნება არ არის მხოლოდ ბუტაფორია და ერთჯერადი სანახაობა. პრემიერის წინ მაყურებელს შემოქმედებითი ჯგუფი ქალბატონმა მანანა შევარდნაძემ წარუდგინა – Silence Between ხომ ნეოსტუდიის ბაზაზე შეიქმნა. „ჩვენი პროექტი არაკომერციულია და მთავარი მიზანი კლასიკური მუსიკის მნიშვნელობის ჩვენებაა... ჩვენება იმისა, თუ როგორ ცდილობენ საზღვარგარეთ მოღვაწე სახელმოვანი

to make a non-standard film falling outside the scope of a documentary or journalism and to suit it to a musical mood... the first name that comes to mind when you think of originality and innovation is Basa Potskhishvili... her uniquely distinct style allows you to take a different look at the process of creation, for which we owe her our thanks... And I would also like to thank Eliso Bolkvadze for starring in the film and for filling the void between the notes and making the silence sing"...

Basa Potskhishvili thanked the creative team for providing a well-coordinated and inspiring work environment; as well as all the musicians and actors involved...

The audience was impatient for the film to appear on the screen.

A storm of applause from the audience and Eliso Bolkvadze's brilliant performance of Chopin have proved once again the





ქართველი მუსიკოსები ფესტივალებისა თუ სხვადასხვა ფონდის საშუალებით ხელი შეუწყონ, დაეხმარონ ჩვენს ქვეყანაში კლასიკური მუსიკის განვითარებას... გვინდონდა ფილმი არასტანდარტული, დოკუმენტურ-რეპორტაჟული ჟანრისგან განსხვავებული ყოფილოყო; ერთგვარად მუსიკალურ აზროვნებასთან მიახლოებული ფორმა შეგვერჩია... როდესაც ორიგინალობაზე, განსხვავებულობაზე ვფიქრობ, ყოველთვის ბასა ფოცხიშვილის ნამუშევრები მასსენდება. მისი თვითმყოფადი, განუმეორებელი სტილი საშუალებას იძლევა შემოქმედებით პროცესს სხვ თვალით შეხედო. დიდი მადლობა მას ამისთვის... და დიდი მადლობა უნიჭირებს პანისტის ელსონ ბოლქვაძეს, *Silence Between*-ის მთავარ გმირს ხელშეწყობისთვის, ფილმში მონაწილეობისთვის და ბგერებს შორის დუმილის ასე ლამაზად შევსებისთვის".

ბასა ფოცხიშვილმა მადლობა გადაუხადა შემოქმედებითი ჯგუფის თითოეულ წევრს ასეთი შეთანხმებული, ყოველმხრივ უზრუნველყოფილი სამუშაო გარემოს შექმნისთვის; ფილმში მონაწილე ყველა მუსიკოსს და არაპროფესიონალ მსახიობს...

დარბაზში მყოფი მაყურებელი კი ინტერესით ელოდა ფილმის დაწყებას... ფილმის, რომელიც პრემიერის შემდეგ იწყებს სიცოცხლეს...

პრემიერა შედგა... მაყურებლის აპლოდისმენტებმა და შემდეგ ელსონ ბოლქვაძის შოენის არაჩვეულებრივმა შესრულებამ ნამდვილად დაგვარწმუნა მოცარტის გამონათქვამის ჭეშმარიტებაში – მუსიკა არა ნოტებში, არამედ მათ შორის სიჩუმეშია...

ბოლო ნოტი... ნამიერი სიჩუმე... და დაიწყო ხმაური...



trustworthiness of Mozart's words that "the music is not in the notes, but in the silence between"...

The final note... a minute of silence... and then... an explosion of noise ...

ნანა ზურაბიშვილი
By NANA ZURABISHVILI





ლეილა მარუაშვილი

თბილისის კონსერვატორიის პროფესორი

– ჩემთვის, როგორც პროფესიონალი მუსიკისმცოდნისათვის, კარგადაა ცნობილი, რა რთულია მუსიკაზე წერა, ვინაიდან შეუძლებელია მუსიკის არსი, მისი მხატვრული ბუნება ვერბალურად ახსნა.

დარწმუნებული ვარ, არანაკლებ რთულია შექმნა კინოფილმი მუსიკაზე... მაგრამ ორივე შემთხვევაში ეს შესაძლებელია, თუ ამ პროცესს ნიჭიერი ადამიანები ნარმართავენ.

ეს ფილმიც სწორედ იმიტომ შედგა, რომ ის ჭეშმარიტად ნიჭიერი მუსიკოს-შემსრულებლების შესახებ ჭეშმარიტად ნიჭიერი შემოქმედებითა კოლექტივმა შექმნა. ქებას იმსახურებს გუნდის თითოეული წევრი...

მჯერა, ფილმს, მისი საგანმანათლებლო დანიშნულებიდან, მაღალი შემოქმედებითი დონიდან გამომდინარე, მრავალი მადლიერი მაყურებელი და დამფასებელი ეყოლება.

LEILA MARUASHVILI

Professor of Tbilisi Conservatory

As a professional musician I'm perfectly aware of the difficulty that any attempt to capture the essence of music in a nutshell may involve...

It must be equally difficult to direct a film on music. Both are, however, possible if the masterminds behind the process are talented people.

A factor that has played a decisive part in the success of this film is that it revolves around a virtuoso musician and is created by a virtuoso team. Each member of this team deserves the highest praise...

I believe that due to its great educational and artistic merits, the film is set to win many awards and widespread popular acclaim.

გოგი ჭიჭინაძე

დირიჟორი

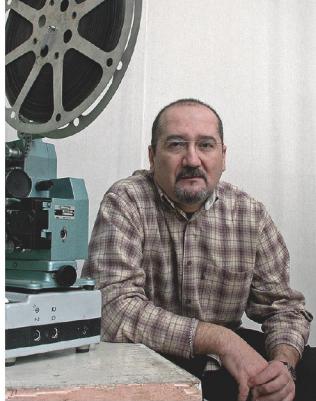
პირადად ჩემთვის ბასა ფოცხიშვილი მაგალითია ხელოვანის, მოქალაქის, მეგობრის. ჩვენს თაობაში იგი გამორჩეული პიროვნებაა. მისი ყოველი ნამუშევარი დიდ ინტერესს იწვევს. ბასა არის რეჟისორი, რომელმაც ქართული კლიპის კულტურა სრულიად ახალ სიმაღლეზე აიყვანა. *Silence Between* მისი ერთგვარი დებიუტია – თავის შემოქმედებაში იგი პირველად შექმნა კლასიკურ მუსიკას. ნარმატებული აღმოჩნდა მისი მცდელობა – კლასიკური, აკადემიური მუსიკა თანამედროვეობასთან დაეკავშირება. ასეთი ნამუშევრებით კლასიკური მუსიკა უფრო პოპულარული გახდება ახალგაზრდა თაობაში, იმიტომ რომ ბასა ფანტასტიკურდ გრძნობს თანამედროვეობის პულსაციას. ვფიქრო, ეს ფილმი ბასას და ნეოსტუდიის ძალიან დიდი წარმატებაა.

GOGI CHICHINADZE

Conductor

Basa Potskhishvili for me is the quintessence of all that being an artist, a citizen, and a friend implies. What sets her apart from others is her distinctly vibrant personality. Her works are instant thrills and spills. She is a director who took the quality of the Georgian clip to a whole new level. *Silence Between* is her debut in the sense that it was her first brush with classical music. Her attempt to marry classical music with contemporary art had a successful outcome. Classical music thus spiced up with modern elements will become even more popular among the young generation as Basa keeps her finger on the pulse of modern society. I think the film is a big coup which Basa and Neostudio pulled off together.





გიორგი ებრალიძი

რეჟისორი

ეს ფილმი ნეოსტუდიის ერთ-ერთი წარმატებული პროექტია. კლასიკურ მუსიკაზე ფილმები ჩვენს ქვეყანაში იშვიათობაა. „დაჭიმული სიმებიც“, რომლის რეჟისორი მე ვარ, ხომ ნეოსტუდიამ გადაიღო. კარგი იქნება, თუ ნეოსტუდიის მაგალითს სხვებიც მიბაძავენ.

რაც შეეხება ფილმს – ასეთი ტიპის ფილმები ხშირად მოსაწყენი, პრაგმატულა... ინ-ფორმაცითაა დატვირთული. ფილმი გამორჩეულია – მასში ბევრია კრეატივი. ის კარგადაა გააზრებული და შემდეგ მხატვრულ სახეებში გადატანილი. მონტაჟიც ორიგინალურია და, ზოგადად, თემისამი მიღებომა შემოქმედებითა. ყოველივე ეს კი ნეოსტუდიის და ბასას დამსახურებაა. ეს თემა მან თავისებურად გაიაზრა. *Silence Between* არ არის მხოლოდ ფაქტებზე და იმაზე, რომ ფესტივალი ჩატარდა. ეს ფილმი მუსიკალური ფილმია და არა ფილმი ფესტივალზე. ის კლიპსა და დოკუმენტალისტიკის სინთეზია, რაც ბასას ყოველთვის ძალიან კარგად გამოსდის.

ვფიქრობ, ეს ყოველივე შემთხვევითობა არ არის. პროდიუსერმა, ქ-ნმა მანანა შევარდნაძემ, წინასწარ იფაქრა ამაზე. მისი სურვილი იყო ფილმი ყოფილიყო ასეთი ფორმატის – სტილისტურად ორიგინალური და არა მშრალი, მხოლოდ ინფორმაციული, პქონოდა საკუთარი მხატვრული ლირებულება.

ეს არის კარგად მოფიქრებული იდეა, კარგად შერჩეული შემოქმედებითი ჯგუფი და ამიტომ... ძალიან კარგი შედეგი.

GIORGI EBRALIDZE

Film Director

This film is one of Neostudio's successful projects. Films about classical music are something of a rarity in Georgia. Outstretched Strings directed by me was also created at Neostudio, which set an example worth following.

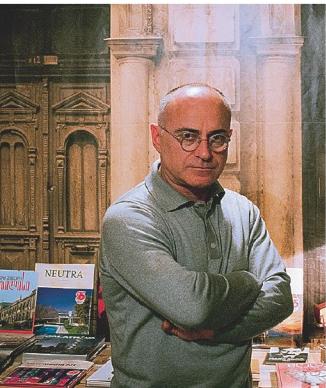
Such films are often directed in a pragmatic and informative style covering nothing but bare facts. Silence Between is, on the contrary, a piece of creative work. The idea behind it is well thought out and effectively conveyed in its visual representation; the editing is original, which is due to the creative input Basa

and Neostudio had in this film. Silence Between consists not of a mere listing of facts about how the festival was conducted. It is a musical film rather than a film about the festival; and it is a rich synthesis of music clip and documentary. Basa is expert at making such synthesis work.

As the producer, Manana Shevardnadze made all necessary arrangements for the film to match the criteria for creativeness, stylistic innovation and artistic excellence.

It was a combination of a brilliant idea and an aptly staffed creative team that in the end translated into what can be described as an amazing success story.





აკაკი ძველაძე

მხატვარი

პირველად მას ბეთონოვენის პირველი საფორტე-პიანო კონცერტის შესრულების დროს ვუსმინე ივ-ნისში, ბათუმის მუსიკალურ ფესტივალზე.

მეორედ პარიზში – აგვისტოს ბოლოს, ბაგატე-ლის ფესტივალზე. პროკოფიევი, შუბერტი და საო-ცარი ელოიტ კარტერი.

მესამედ თბილისში, ფილარმონიაში, ბასა ფოცხილის ფილმის ჩვენებაზე დაუკრა... შოპენი. ფილმის *Silence Between* მთავარი მიზიდულობაც ის ყოველი დღინის პიანისტის ერთპიროვნული მუსიკალური ამბიცია და საუბრები. საუბრები მუ-სიკაზე, შემოქმედებაზე, ბათუმის ფესტივალზე, და

AKAKI DZNELADZE Artist

My first impression of her was a pianist playing Beethoven's Piano Concerto No.1 at the music festival in Batumi, in June.

My second encounter came in Paris, at the Bagatelle Festival, with her performance of Prokofiev, Schubert, and amazing Elliott Carter...

The third such experience was her electrifying performance of Chopin during Basa Potskhishvili's film premiere. She is the one who stole the show in Silence Between, and her burning musical ambition, her vision of music, art, and the Batumi Festival, as well as

ამ საუბრებში სოსო ბარდანაშვილი, ვალერი სოკოლოვი, მიხალის ეკონომუ, ბრუნო მოხსახუანი.

და ფილმის რეჟისორის, ბასა ფოცხილის, საოცარი იმპულსი – ბუნებაში მოხეტიალე ბაგშვები, თითქოს გაფანტული ნოტები, რომლებიც სივრცის და, შეიძლება, დროის სხვადასხვა ეპოქაში გადაიყვეთებიან და ქმნიან იმას, რასაც მუსიკა ჰქვია.

და მერე მუსიკა ფილმის ფინალში პიანისტი ქალის ექსპრესიულობით გაჯერებული, ადის, მაღლებები და იმ სივრცეს უერთდება, სადაც დროის განსაკუთრებულ მომენტში შეიქმნა.

და ახლაც, რეალობას აცდენილი, ვგრძნობ, ვხედავ და განვიცდი, რომ ეს ქალი როიალთან შესანიშნავი ქართველი პიანისტი ელისო ბოლქვაძეა.

her views on Soso Bardanashvili, Valeriy Sokolov, Michalis Economou and Bruno Monsaingeon.

And Basa Potskhishvili's amazing images of kids romping around in nature; and notes scattered randomly in the air, which at some point intersect one another and produce what we call music.

In an exciting finale, music gaining in intensity from the pianist's thundering performance begins to soar high and merge with the sublime space where it was once created...

Totally oblivious to the surrounding reality, I suddenly begin to feel, see and realize that the lady sitting before the keys is the magnificent pianist, Eliso Bolkvadze.

ნანა ჯანელიძე

რეჟისორი

"ეს მუსიკაა.

მუსიკა კი მთელი ჩემი ცხოვრებაა..."

ეს სიტყვები უღერს ფილმში, რომლის სათა-ურიც მუსიკასავით უღერს. მთელი ფილმი კი კი მცდელობაა მაღალი მუსიკალური ძაბვის და-ტევისა – ფერში, ფრაზებში, ზღვის სტიქიაში და... ისევ ფერში: ლურჯში, თეთრში, შავში.

აქ ისეთი მუსიკა უღერს, რომლის სისადავეს „მაღალ ზრახვათა მეფე“ – მყინვარი თუ გაუძლებს: ვერდი, მოცარტი, ბეთონოვენი, შოპენი...

ამ კეთილშობილების ძაბვას თითქმის გადავეჩვით, რადგან მრავალმეტყველნი გავხდით.

მუსიკა კი სიჩუმიდან იპადება.

დიდი სიჩუმიდან.

Silence Between.

P.S. ასეთი განწყობა დამეუფლა ფილმის ნახვის შემდეგ...

გსურთ – ეს განწყობა სუბიექტურ აზრად ჩა-მითვალეთ, გსურთ – ობიექტურად...

მხოლოდ იმას ვიტყვი –

მაღლობა ბასა ფოცხილის,

მაღლობა ნეოსტუდიას...



NANA JANELIDZE

Film Director

"This is music.

And music is my life"...

These are the words that we hear in the film whose title seems to sound like music. This film is but an attempt to contain the pulsing rhythm of music in colours, in phrases, in the untamed sea, and again: in blue, in white, in black... the music whose silent lucidity can only be perceived by the king of kings: Verdi...

Mozart... Beethoven... Chopin... so unaccustomed we have grown to this sense of silence. Too eloquent, maybe, we are...

But music is born out of silence.

Out of big silence.

Silence between.

P.S. Such is the impression left on me by the film. You may find my view either subjective or objective. In any case I'd just like to say a very big thank you to Basa Potskhishvili and to Neostudio.



ელექტრო გნერაცია

ეჭავი 20 თათრისან

ონლაინ-პაკატი

*117 # **OK**

მაგტი
MAGTI



ელექტრო გნერაცია
ელექტრო გნერაცია

www.magticom.ge

სატელეკომუნიკაციო ტექნიკის განვითარების ცენტრი



1G — პირველი თაობის ანალოგური მობილური სატელეფონო ქსელები, როგორებიცაა: AMPS, TACS და NMT.

1xEV-DO — აგრეთვე ცნობილია, როგორც EVOLUTION DATA OPTIMIZED. წარმოადგენს მესამე თაობის ფიზიკური ქსელის სტანდარტს, რომელიც განვითარებულია მხოლოდ ციფრულ მონაცემთა გადაცემისთვის. ამ სტანდარტში მონაცემთა გადაცემის სიჩრავი აღწევს 3.6 მეგაბიტს წარში.

2G — მეორე თაობის ციფრული მობილური სატელეფონო ქსელები, როგორებიცაა: GSM, CDMA IS-95 და D-AMPS IS-136.

2.5G — GSM ტექნოლოგიის გაუმჯობესება GPRS და EDGE ტექნოლოგიების დამატების სარჯები.

3G — მესამე თაობის მობილური სატელეფონო ქსელები, როგორებიცაა: UMTS, WCDMA, CDMA-2000 და TD-CDMA.

3.5G — წარმოადგენს 3G ქსელების შემდგომი განვითარების ეტაპს. 3.5G ტექნოლოგიების განვითარებიან HSDPA, HSUPA და HSPA+, რომელიც მონაცემთა მიღების და გადაცემის მაღალ სიჩრავის სურულებულებით.

4G — მეორეს თაობის საკომუნიკაციო ქსელი, რომელიც ხდის და მონაცემთა გადაცემა მთლიანად და მაღალი ულია IP ტექნოლოგიაზე. ამ ქსელებში მონაცემების გადაცემის სიჩრავი გაფინანსდებით მაღალია ნინა თაობის ქსელებთან შედარებით.

A

ADSL (Asymmetrical Digital Subscriber Line) — ტექნოლოგია, რომელიც უზრუნველყოფს მაღალსიჩქარიან ინტერნეტს ჩვეულებრივი სატელეფონო ხაზის გამოყენებით და, ამავე დროს, არ ზღუდავს სატელეფონო ხაზის გამოყენებას ზარის განსახორციელებლად.

AMPS (Advanced Mobile Phone System) — ანალოგური ტექნოლოგია მობილური ქსელებისთვის, იყენებს 800-მეგაჰერციან სიხშირულ სპექტრს და სიხშირული დაყოფით მრავალჯერადი შეღწევის (FDMA) ტექნოლოგიაზეა დაფუძნებული.

Analogue signal — ინფორმაციის წარმოდგენის მეთოდი უწყვეტად ცვლადი (არადისკრეტული) ელექტრონული სიგნალის საშუალებით.

AP (Access Point) — მოწყობილობა, რომლის საშუალებითაც ისეთი უსადენო მოწყობილობები, როგორებიცაა კომპიუტერები და პლანეტები უკავშირდებიან ინტერნეტს ან ინტრანეტებს.

APN (Access Point Name) — მობილურ ტელეკომუნიკაციაში წარმოადგენს გასასვლელს, რომელიც უზრუნველყოფს კავშირს მობილურ ქსელსა და სხვა ნებისმიერ კომპიუტერულ ქსელს შორის (ხშირ შემთხვევაში ინტერნეტთან).

ARPU (Average Revenue Per Subscriber) — ოპერატორის მიერ თითოეული აბონენტისგან მიღებული საშუალო შემოსავალი.

B

Backhaul – უსადენო ქსელებში წარმოადგენს გადამცემ არხს, რომელიც უზრუნველყოფს ხმის და მონაცემთა გაერთიანებული ნაკადების გადაცემას საბაზო სადგურიდან საკომუტაციო სადგურისკენ.

Band – სატელეკომუნიკაციო ტერმინოლოგიაში წარმოადგენს სიხშირეთა დიაპაზონს, მოქცეულს ორ ზღვრულ მნიშვნელობას შორის. გამოიყენება ერთი და იმავე სპეციფიკური მიზნისთვის.

Bandwidth – ტერმინი, რომელიც ერთდროულად განსაზღვრავს გადამცემი არხის სიგანეს, განსაზღვრულს ჰერცებში და ამ არხში გადაცემის მაქსიმალურ სიჩქარეს, განსაზღვრულს ბიტი წამში სიჩქარით.

BHCA (Busy Hour Call Attempts) – ქსელში ზარის განხორციელების მცდელობათა რიცხვი დღის ყველაზე დატვირთული

საათის განმავლობაში.

Bit – ორობით სისტემაში ციფრული ინფორმაციის უმცირესი ერთეული.

Bite – კომპიუტერულ ტექნიკაში გამოყენებული ინფორმაციის ერთეული, შემდგარი რვა ბიტისგან.

Bluetooth – ენერგოეკონომიური, მოკლე მანძილზე მოქმედი უსადენო ტექნოლოგია. მუშაობს 2.4 გიგაჰერც სიხშირეზე. მისი საშუალებით შესაძლებელია სხვადასხვა კომპიუტერული ტექნიკასა და მობილური მოწყობილობების ერთმანეთთან და კავშირება.

Broadband – წარმოადგენს ტექნოლოგიას, რომელიც უზრუნველყოფს რამდენიმე ციფრული არხის ერთიან გადაცემას ერთ ფიზიკურ ხაზში.

C

CDMA (Code Division Multiple Access) – მობილური ქსელების-თვის შემუშავებული სტანდარტი, ასევე ცნობილია ფართო სპექტრულის სახელწოდებით. ეს სისტემა იყენებს ერთ ფართო სიხშირულ სპექტრს ყველა ტიპის ტრაფიკის გადასაცემად.

CDR (Call Data Records) – ჩანაწერი, გენერირებული ძირითადი საკომუტაციო სადგურის მიერ, რომელშიც აღირიცხება აპონენტის ქმედებები: შემავალი და გამავალი ზარების განხორციელება, დამატებითი მომსახურებებით სარგებლობა და სხვ.

CF (Call Forwarding) – ფუნქცია, რომლის საშუალებითაც აპონენტს შეუძლია მის მობილურზე შემოსული ზარები გადაამისამართოს სხვა სატელეფონო პარატზე.

CLIP (Calling Line Identification Presentation) – ფუნქცია, რომლის საშუალებით აპონენტს მიერთოდება ინფორმაცია დამრეკავი მხარის ტელეფონის ნომრის შესახებ.

CLIR (Calling Line Identification Restriction) – ფუნქცია, რომელიც საშუალებას აძლევს აპონენტს, ზარის განხორციელება

ბის დროს დაფაროს საკუთარი ნომერი.

Cloud/Cloud Storage – წარმოადგენს ციფრულ მონაცემთა ვირტუალურ საცავს, რომელიც განთავსებულია ინტერნეტებულში და ხელმისაწვდომია მხოლოდ იმ მომხმარებლებისთვის, ვინც დარეგისტრირებულია აღნიშნული სერვისის მომხმარებლად.

Cookies – წარმოადგენს მონაცემებს, რომლებიც ინახება მომხმარებლის ბრაუზერში ამა თუ იმ ვებგვერდის დათვალიერებისას. ვებგვერდის მეორადი ვიზიტის შემთხვევაში ბრაუზერი აღნიშნულ მონაცემებს აგზავნის უკან, რაც საშუალებას აძლევს ვებგვერდს აღიდგინოს მომხმარებლის მიერ განხორციელებული აქტივობა ამ გვერდზე წინა ვიზიტის დროს.

CPE (Customer Premises Equipment) – მოწყობილობა ან საკაბელო მეურნეობა, რომელიც განლაგებულია აპონენტის ტერიტორიაზე და დაკავშირებულია ოპერატორის სატელეკომუნიკაციო არხებთან.

D

D-AMPS – ამერიკის შეერთებულ შტატებში შემუშავებული ციფრული ფიზური ქსელის სტანდარტი.

Data roaming – მობილური ტელეფონის შესაძლებლობა – გადასცეს მონაცემები რომელიც სარგებლობისას.

DCS1800 – 1800 მეგაჰერც სიხშირეზე მომუშავე ციფრული ფიზური სისტემა, უფრო ცნობილი GSM 1800 სახელწოდებით.

DNS (Domain Name Server) – ინტერნეტქსელში განლაგებული სერვერი, რომელიც გარდაქმნის ინტერნეტპრაზუზერში შეყვანილი სერვერის ტექსტურ მისამართს რეალურ IP მისამართად.

DSL (Digital Subscriber Line) – ტექნოლოგიების ერთობლიობა, რომელიც უზრუნველყოფს მონაცემთა ციფრულ გადაცემას ლოკალური სატელეფონო ქსელის საშუალებით.

DSLAM (DSL Access Multiplexer) – ქსელური ელემენტი, რო-

მელიც მაღალი სიჩქარით აკავშირებს რამდენიმე DSL აპონენტს ინტერნეტებულთან.

DTMF (Dual Tone Multi Frequency) – ტელეფონის ღილაკებზე დაჭრის შედეგად გენერირებული ტონები, რომლებსაც იყენებენ სხვადასხვა მიზნისთვის, მაგალითად, ხმოვანი ფოსტის მომსახურებით სარგებლობისას.

DTV (Digital Television) – ციფრული ტელევიზია, ანუ სატელეკომუნიკაციო სისტემა, რომელიც უზრუნველყოფს სატელევიზიო სიგნალის მაუწყებლობას და მიღებას ციფრულ ფორმატში.

DVB (Digital Video Broadcast) – ციფრული ტელევიზიას მიღებული საერთაშორისო ღია სტანდარტების კრებული.

Dual Band – GSM ქსელის და მობილური აპარატის, ერთდროულად, 900 და 1800 მეგაჰერც სიხშირეებზე მუშაობის შესაძლებლობა.

E

e-commerce – კომერციის ტიპი, რომელშიც მონაწილეებს შორის ურთიერთობა ინტერნეტქსელის საშუალებით ხორციელდება.

EDGE (Enhanced Data rates for GSM Evolution) – GSM ტექნოლოგიის განვითარების ფინალური ეტაპი, რომელიც მოდულაციის ახალ სქემებს იყენებს და, თეორიულად, მონაცემთა გადაცემის საჩქარეს 384 კბ/წმ-მდე ზრდის.

Erlang – სატელეკომუნიკაციო ქსელებში ტრაფიკის საშუალო სიძირდოვის ამსახველი ფარდობითი ერთეული.

Ethernet – ლოკალური კომპიუტერული ქსელებისთვის შექმნილი ტექნოლოგიების ოჯახი, რომლებიც ერთმანეთისგან მონაცემთა გადაცემის სიჩქარის მიხედვით განსხვავდება.

F

Fixed Wireless – წარმოადგენს რადიოსიგნალის საშუალებით მონაცემთა მიღება/გადაცემას ქსელსა და სტაციონარულად დამონტაჟებულ მომხმარებლის მოწყობილობას შორის.

Flight mode/Airplane mode – ტელეფონის მდგომარეობა, რომლის დროსაც გათიშულია აპარატის ყველა რადიოგა-მომსხივებელი, გამოიყენება თვითმფრინავით მგზავრობის დროს უსაფრთხოების მიზნით.

G

GPRS (Global Packed Radio Service) – ტექნოლოგია, სტანდარტი ზებული როგორც GSM 2.5 ფაზის ნაწილი. წარმოადგენს GSM ქსელებისთვის ციფრულ მონაცემთა პაკეტური გადაცემის პირველ სისტემას.

GPS (Global Positioning System) – ადგილმდებარეობის და-სადგენი სისტემა, რომელიც იყენებს აშშ-ის თავდაცვის დეპარტამენტის მიერ გაშვებულ კოსმოსურ თანამგზავ-რულ ქსელს.

GSM (Global System For Mobile Communications) – მეორე თაობის ციფრული ტექნოლოგია, თავდაპირველად ჩაფიქრებული, როგორც ევროპის კონტინენტზე ასამოქმედებელი მობილური ქსელის სტანდარტი. სისტემა 900, 1800 და 1900 მეგაჰერც სიხშირულ სპექტრებში მუშაობს.

GSM Association – საერთაშორისო ორგანიზაცია, რომელშიც განევრიანებული არიან მსოფლიოს GSM ოპერატორები. დღეისათვის ასოციაცია 650-ზე მეტ წევრს ითვლის.

H

Headend – წარმოადგენს ქსელის წერტილს, სადაც ყველა სიგნალის თავმოყრა და შემდგომი დანიშნულების სადაცურებისენ გადაცემა ხდება. საკაბელო ქსელებში Headend წარმოადგენს ცენტრალურ გამანაწილებელ კვანძს, რომელიც ლებულობს ვიდეოსიგნალებს თანამგზავრებიდან და სხვა წყაროებიდან, გარდაემინის მათ შესაბამისი სიხშირის ცალკეულ არხებად და გადასცემს ოპტიკურ-ბოჭკოვან ან კოაქტიურ ქსელში.

HDTV (High-Definition Television) – ციფრული სატელევიზიო მაუნიკლობის ფორმატი, რომელსაც სტანდარტულ ფორმატებთან შედარებით გამოსახულების მნიშვნელოვ-ნად უფრო მაღალი ხარისხი ახასიათებს.

HSUPA+ (High Speed Packet Access) – მესამე თაობის ქსელებისთვის შემუშავებული ტექნოლოგია, რომელიც უზრუნველყოფს ციფრული ინფორმაციის ჩამოტვირთვას 21 მბ/წმ-ში სიჩქარით.

I

IMEI (International Mobile Equipment Identity) – უნიკალური კოდი, რომლის საშუალებით ხდება მობილური აპარატის იდენტიფიცირება ქსელში. შეიცავს ინფორმაციას მობილური აპარატის მოდელის, გამოყენებული პროგრამული უზრუნველყოფის, გამოშვების თარიღისა და მწარმოებლის შესახებ.

IMSI (International Mobile Subscriber Identity) – საიდენტიფიკაციო ნომერი, რომლის საშუალებითაც ხდება აბონენტის იდენტიფიცირება მხოლოდ ქსელის შეგნით.

Intranet – კერძო, დაცული ქსელი, რომელიც იყენებს იმავე ტექნოლოგიებს, რასაც ინტერნეტი და განკუთვნილია მხოლოდ მომხმარებელთა შეზღუდული რაოდენობისთვის.

IPTV (IP Television) – სისტემა, რომელშიც ციფრული სატელევიზიო სიგნალის გადაცემა ხდება ინტერნეტპროტოკოლის მეშვეობით, ქსელური ინფრასტრუქტურის გამოყენებით.

ISP (Internet Service Provider) – კომპანია, რომელიც მომხმარებლებს უზრუნველყოფს ინტერნეტგვერბით და სხვა მასთან დაკავშირებული მომსახურებებით.

ITU (International Telecommunications Union) – საერთაშორისო ორგანიზაცია, რომელიც ტელეკომუნიკაციის სტანდარტიზებისა და რეგულირებისთვის საერთაშორისო დონეზე შეიქმნა.

L

LAN (Local Area Network) – ლოკალური კომპიუტერული ქსელი.

LCD (Liquid Crystal Display) – თხევად კრისტალებზე მომუშავე ეკრანი.

Location Server – საშუალებას აძლევს მობილურ მომხმარებელს, დროის რეალურ რეჟიმში მიიღოს ინფორმაცია მისი ადგილმდებარების შესახებ. მობილურ ოპერატორებს

კი მომხმარებელისთვის, მისი ადგილმდებარეობიდან გამომდინარე, სპეციალიზებული ინფორმაციის მიწოდების საშუალებას აძლევს.

LTE (Long Term Evolution) – წარმოადგენს მეოთხე თაობის რადიო ქსელს 4G, რომელიც უზრუნველყოფს მონაცემთა გადაცემის 100 მეგაბიტამდე წამში სიჩქარით.

M

m-commerce – კომერციის ტიპი, რომელიც მობილური მოწყობილობის გამოყენებით ხორციელდება.

MG (Media Gateway) – წარმოადგენს ქსელის ელემენტს, რომელიც ერთმანეთან შეუთავსებად სატელეკომუნიკაციო ქსელებს შორის გარდამემნელის როლს ასრულებს.

MMS (Multimedia Message Service) – მოკლე ტექსტური შეტყუბის მსგავსი მომსახურება, რომელიც, ტექსტური ინფორმაციის გადაცემის გარდა, საშუალებას იძლევა, გა-

დაიცეს ფერადი სურათები, ვიდეო და აუდიოფაილები.

Modulation – ელექტრომაგნიტური სიგნალის საშუალებით ინფორმაციის გადაცემა ამ სიგნალის რომელიმე ძირითადი მასასათებლის, მაგალითად, სიხშირის, ამბლიტუდის ან ფაზის ცვლის გზით.

MSISDN (Mobile Station International ISDN Number) – აბონენტის საერთაშორისო საიდენტიფიკაციო ნომერი.

N

NFC – წარმოადგენს ტექნოლოგიას, რომელიც საშუალებას აძლევს მობილურ ტელეფონებს ან სხვა ნებისმიერ მოწყობილობებს, ერთმანეთთან ახლოს მიტანის ან შეხების დროს გაცვალონ მონაცემები.

NGN (Next Generation Network) – ზოგადი ტერმინი, რომელიც გამოიყენება სატელეკომუნიკაციო ქსელებში ზო-

გიერთი არქიტექტურული ცვლილების აღსაწერად და რომელიც უახლოესი 5-10 წლის განმავლობაში განხორციელდება.

NMT-450: Nordic Mobile Telephony – 450 – ჩრდილოეთ ევროპაში შემუშავებული 450 მეგაჰერციან დიაპაზონში მომუშავე აღრეული ფიჭური სისტემა.

O

OMA: Open Mobile Alliance – წარმოადგენს მობილური ინდუსტრიის წამყვანი მონაწილეებისგან შემდგარ ალიანსს, რომელშიც განევრიანებულია 200-ზე მეტი კომპანია. მათ შორისაა მსოფლიოს წამყვანი მობილური ოპერატორები,

ქსელის ელემენტების და მოწყობილობების მწარმოებლები, ინფორმაციული ტექნოლოგიების კომპანიები, სერვის და კონტენტმომწოდებლები.

P

PBX (Private Branch Exchange) – მინი სატელეფონო სადგური, რომელიც ერთ შენობას ან სხვა განსაზღვრულ ტერიტორიას ემსახურება.

Personal hotspot – მობილური ტელეფონების და სმარტფონების ფუნქცია, რომლის აქტივაციის დროს მობილური ტელეფონის გარშემო, დაახლოებით 5-6 მეტრის რადიუსში, იქმნებ. WiFi დაფარვის ზონა და მომხმარებელს საშუალება აქვს დაუკავშირდეს ინტერნეტს კომპიუტერის ან პლანშეტის საშუალებით.

PIN (Personal Identification Number) – SIM-პარათის უნიბართვოდ გამოყენების საწინააღმდეგო სპეციალური ოთხნიშნა კოდი, რომელსაც მოითხოვს მობილური აპარატი ჩართვის დროს.

PSTN (Public Switched Telephone Network) – სატელეფონო ქსელი, რომელიც მომხმარებელს საკომუტაციო მომსახურებას სთავაზობს.

Q

Quad play/All service – წარმოადგენს პროდუქტის მარკეტინგულ დასახელებას, რომელიც საკუთარ თავში აერთიანებს ინ-ტერნეტ, სატელევიზიო, ფიქსირებულ და მობილურ ხმოვან მომსახურებებს.

R

Roaming – მომსახურება, რომელიც საზღვარგარეთ ყოფინისას მომხმარებელს საშუალებას აძლევს, სხვა ოპერატორების ქსელების გამოყენებით ისარგებლოს მობილური სერვისით.

S

SIM (Subscriber Identity Module) – ელექტრონული ბარათი, რომელზეც მოთავსებულია ინფორმაცია აპონენტის ტელეფონის ნომრის შესახებ, ქსელის საიდენტიფიკაციო ინფორმაცია და სხვა საჭირო მონაცემები.

Smartphone – ტელეფონის აპარატისა და ნოუთბუქის ჰიბრიდი.

SMS (Short Message System) – მოკლე ტექსტური შეტყობინების მომსახურება, რომელიც მომხმარებელს საშუალებას აძლევს, მობილური ტელეფონის ან ინტერნეტის დახმარებით გაგზავნოს ტექსტური ინფორმაცია სხვა მომხმარებლის მობილურ აპარატზე.

U

UMTS (Universal Mobile Telecommunications System) – WCDMA

ტექნოლოგიაზე აგებული მესამე თაობის მობილური ქსელი, რომელშიც მონაცემთა გადაცემა შესაძლებელია 2 მეგაბიტამდე წამში სიჩქარით.

URL – წარმოადგენს კონკრეტული ვებგვერდის ან ფაილის მისამართს ინტერნეტში.

USB (Universal Serial Bus) – დღეისათვის ყველაზე ფართოდ გავრცელებული კომპიუტერული პორტი, რომელიც უზ-

რუნველყოფს პერიფერიული მოწყობილობების შეერთებას კომპიუტერთან.

USSD (Unstructured Supplementary Service Data) – წარმოადგენს GSM ქსელის მიერ გამოყენებულ პროტოკოლს, რომლის საშუალებითაც ხდება კავშირის დამყარება მობილურ ხელსაწყოსა და სერვისის მომწოდებელ ნებისმიერ კომპიუტერთან ან სისტემასთან.

V

VoIP (Voice over Internet Protocol) – ხმის გადაცემა ინტერნეტზროგოროლის მეშვეობით. ამ ტექნოლოგიის გამოყენების შედეგად საგრძნობლად მცირდება დანახარჯები, მაგრამ ხმის ხარისხი უარესდება.

VPN (Virtual Private Network) – ფიზიკურად სხვადასხვა ქსელებში მყოფი კომპიუტერების გაერთიანება ერთ დაცულ ვირტუალურ ქსელში ინტერნეტქსელის გამოყენებით.

W

WAP (Wireless Application Protocol) – მობილური აპარატებისთვის შექმნილი პროტოკოლი, რომელიც საშუალებას აძლევს აპონენტს, დაუკავშირდეს ინტერნეტის სპეციალიზებულ საიტებს საკუთარი მობილური აპარატის საშუალებით.

WiMAX (Worldwide Interoperability for Microwave Access) – წარმოადგენს უსადენო სატელეკომუნიკაციო ტექნოლოგი-

ას, რომელიც გამოიყენება მონაცემთა გადასაცემად მაღალი სიჩქარით შორ მანძილებზე.

Wi-Fi (Wireless Fidelity) – WLAN ტექნოლოგიის კომერციული სახელწოდება.

WLAN (Wireless Local Area Network) – მაღალსიჩქარიანი (11 მბ/წმ-ში) უსადენო ინტერნეტტექნოლოგია.

ებრაული სერვისები

100 MB

30 დათგ

100 SMS



ველაბისმან

www.bali.ge





საბორნი და საშოთა მუსიკა

New Year and Christmas Music

ეობის ღამეს, როდესაც სანტა კლაუსი საჩუქრებით დატვირთული მარხილით ჩამოუქროლებს დათოვლით სახლებს, ზანზალაკების ქლარუზი ისმის. Jingle bells – სწორედ ასე უწოდებენ ყველაზე პოპულარულ საშოთაო სიმღერას. ეს ორი ინგლისური სიტყვა კარგად გამოხატავს საშობაო განწყობას არა მარტო ინგლისურენოვან ქვეყნებში, არამედ მთელ ქრისტიანულ სამყაროში.

ვინ იცის, 150 წლის წინ იფიქრებდა თუ არა მასაჩუსეტელი ჯეიმს ლორდ პიერპონტი, რომ მასში დაიბადა მე-

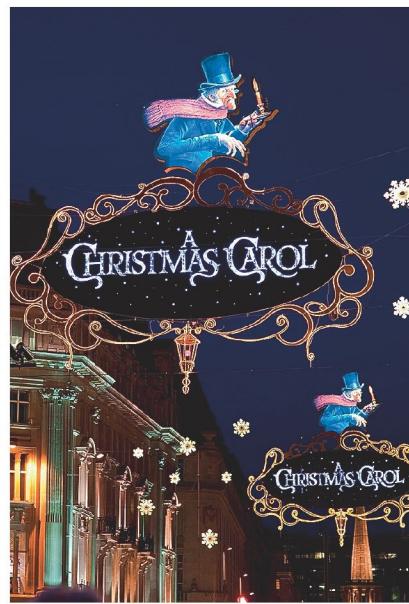
On Christmas Eve Santa Claus sallies out in his sleigh packed with goodies and gifts amid the soft jingle of bells ringing out for Christmas. There's no better way to sweep anyone off their real-world feet and carry them to a land of festive cheer than by playing Jingle Bells – a song, which captures the essence of Christmas in all English-speaking countries and also in the entire Christian world.

James Lord Pierpont from Massachusetts would have hardly imagined 150 years ago that he would compose a tune exceeding

ლოდია, რომელიც ყველა სხვა საშობაო სიმღერას, ან თუნდაც მოტივს, გადაფარავდა პოპულარობით. ან თუ იფიქრებდა, რომ ერთი საუკუნის მერე, უკვე მედიის ეპოქაში, მისი სიმღერა ყველა ოჯახში შეაღწევდა დიდი თუ მცირე ვარსკვლავების შესრულებით: ნატ კინგ კოლით, დოუკ ელინგტონით, ელა ფიცჟერალდით და ფრენკ სინატრათი დაწყებული და გლეხ მილერისა თუ ლუი არმსტრონგის ინსტრუმენტული ვერსიებით დამთავრებული. თუმცა პირველი, ვისი Jingle bells-ის აუდიოვერსიაც მილიონობით ეგზემპლარად გაიყიდა, ცნობილი ჰოლივუდელი მსახიობი და მომღერალი ბინგ კროსბი იყო. 1954 წელს სწორედ ბინგ კროსბის მონაწილეობით პოლივუდში გადაიდეს მუსიკალური ფილმი *White Christmas* ირვინგ ბერლინის მუსიკით.

თავად სიმღერა *White Christmas* კი უფრო ადრე სპეციალურად კროსბისთვის დაიწერა და მალევე ყველასთვის საყვარელ საშობაო სიმღერად იქცა. მისი ელა ფიცჟერალდისეული ვერსია დღეს ერთ-ერთი ყველაზე პოპულარულია კროსბის ვერსიასთან ერთად.

Jingle bells-ზე უფრო ადრე კი, ზალცბურგში – მოცარტის ქალაქში, ფრანც გრუბერმა პატარა სიმღერა *Stille Nacht, heilige Nacht*, ხოლო საფრანგეთში ადოლფ ადამმა *Cantique de Noël* შექმნეს. ეს სიმღერები დღემდე ყველაზე პოპულარულ საშობაო ქეროლებადაა აღიარებული, ოღონდ მათ უფრო კარგად ინგლისური დასახელებით – *Silent Night* და *O Holy Night* – იცნობენ. XIX საუკუნეში შეიქმნა აგრეთვე გერმანული *O Tannenbaum* (ნაძვის ხეო, ნაძვის ხეო).



in popularity all other great Christmas songs and which would even make its way into the repertoires of such dazzling singers as Nat King Cole, Duke Ellington, Ella Fitzgerald and Frank Sinatra; or that Louis Armstrong and Glenn Miller would play instrumental versions of his song getting the Christmas spirit swinging. *Jingle Bells* sung by Hollywood's star Bing Crosby has been credited with selling several million copies worldwide. In 1954 Hollywood released Irving Berlin's *White Christmas* starring Bing Crosby. *White Christmas*, which was originally written exclusively for Bing Crosby became synonymous with Christmas. Bing Crosby's and Ella Fitzgerald's versions of *White Christmas* remain Christmas music classics.

Franz Gruber's *Stille Nacht, heilige Nacht* became popular in Salzburg (Mozart's birthplace) and Adolphe Adam's *Cantique de Noël* - in France sometime before the release of *Jingle Bells*. Both songs (popularly known by their English titles *Silent Night* and *O Holy Night*) are recognized as top Christmas carols of all time. The German song *O Tannenbaum* (*O Christmas Tree*) came to be seen as a Christmas carol in the 19th century.

For nearly 2000 years Christians worldwide have been celebrating the birth of Jesus Christ. The Christmas ritual, over the course of historical and cultural evolution, has been revolving around

2000 წელზე მეტია ქრისტიანული სამყარო მაცხოვრის – იქსოს დაბადებას აღნიშნავს. საუკუნეების მანძილზე, ისტორიული და კულტურული ევოლუციების ფონზე, ვითარდებოდა საშობაო რიტუალის კულტურა, რომლისთვისაც სიმღერა უმნიშვნელოვანესი იყო. ადამიანები უმღერიან იქსოს დაბადებას – ქრისტიანული სამყაროს ყველაზე მნიშვნელოვან მოვლენას. უმღერიან დედამინის სხვადასხვა კონტინენტზე, სხვადასხვა ენაზე და სხვადასხვა ფორმით. უმღერიან ეკლესიებში საშობაო მესებზე და სახლებში საშობაო ნაძვის ხესთან. ადრექტისტიანული საშობაო რიტუალებიდან ხმის ჩანერის ტექნოლოგიის გაჩენამდე ადამიანები თავად იყვნენ ამ რიტუალების მონაწილეები. ისინი მღეროდნენ ცალკე და გუნდად, ერთხმიან და მრავალს მშიან სიმღერებს და საგალობლებს ტრადიციული და არატრადიციული პარმონითა და რიტმით. სიმღერა იყო მედიუმი ადამიანსა და ღმერთს შორის...

მრავალფეროვანია საშობაო მუსიკის ევროპული და მსოფლიო ტრადიცია. ერთმანეთს ენაცვლება ფრანგული ნოელი და იტალი-



carols. People sang about the birth of Christ as the greatest event to have ever happened. They sang on all five continents, in different languages, in myriad forms, as part of Christmas Mass, as well as around fir trees at home. From early Christian times up to the era of advanced sound-recording technologies, Christmas songs were performed by people immediately involved in the ritual. They chanted songs that were both monophonic and polyphonic, sang them individually or in groups, following traditional as well as innovative concepts of rhythm, harmony and melody... song became their medium to communicate with God.

Christmas song traditions vary widely across the world. "Merry Christmas" is wished by singing French Noel, Italian Natale, and exotic Spanish, academic German, English and Scandinavian carols. Christmas music has extended through most of the world influenced by

ური ნატალე, ეგზოტიკური ესპანური და აკადემიური გერმანული, ინგლისური და სანდონავიური საშობაო სიმღერები. საშობაო მუსიკამ შეაღწია ყველგან, სადაც ევროპული ცივილიზაცია შევიდა: სამხრეთ ამერიკაში, ავსტრალიასა თუ ახალ ზელანდიაში, აფრიკა-სა თუ ფილიპინებზე.

მართალია, ხმის ჩანერის შესაძლებლობის გაჩენამ ადამიანი თანდათან დააშორა სიმღერას და დღეს გუნდურ საშობაო რიტუალებს მხოლოდ ეკლესიებსა და კონცერტებზე თუ ვიზილავთ, სამაგიეროდ ქეროლების მოს-



მენა ახლა უამრავი საშუალებით გახდა შესაძლებელი: ტელევიზიით, რადიოთი, მობილური ტელეფონით თუ აიპედის მეშვეობით.

ყველაფერი კი დიდი ხნის წინ ასე დაიწყო:

ადრექტისტიანულ კულტურაში საშობაო ლიტურგიის შემადგენელი ნაწილი იყო ჰიმნები და საგალობლები. თავდაპირველად ისინი მხოლოდ ლათინურ ტექსტებზე იქმნებოდა. XIII საუკუნიდან წმ. ფრანცის ასიზელის გავლენით იწყება ავთენტურ ენებზე შექმნილი საშობაო ჟანრის – ნოელის აღმავლობა. ამგვარად, საეკლესიო საშობაო მუსიკის პარალელურად ვითარდებოდა სეკულარული საშობაო მუსიკაც. ამის დასტურია შუა საუკუნეების გერმანიაში შექმნილი ყველაზე ვრცელი მანუსკრიპტის – „კარმინა ბურანას“ მიერ შემონახული



საშობაო და სააღდგომო თემებზე შექმნილი რამდენიმე პიესა, რომელთა ნაწილი მუსიკის თანხლებითაა.

აღორძინებისა და ბაროკოს ეპოქაში საშობაო მუსიკას წერდა თითქმის ყველა ცნობილი თუ ნაკლებად ცნობილი კომპოზიტორი. იქმნებოდა გუნდები, მაგნიფიკატები, კანტატები, კონჩერტოები. ბახის დიდი გერმანელი წინამორბედის, პაინრიჭ შიუცის მიერ შექმნილი მაგნიფიკატი „შობის ამბავი“ ერთგვარი წინაპირობა იყო ბახის „საშობაო ორატორიის“ დაბადებისა. 1734-35 წლებში შექმნილი ექვსნაწილიან „საშობაო ორატორია“ დღემდე ყველაზე მონუმენტურ ნაწარმოებად რჩება ამ ჟანრში. მისი საერთო ხანგრძლივობა 3 საათია და, ტრადიციულად, შობის დღეებში სრულდება.

European civilization: South America, Australia, New Zealand, Africa and the Philippines.

The development of the audio recording industry has dampened enthusiasm for live performance. Christmas choral music can only be heard in churches or at concerts. As for carols there are myriad ways to enjoy them – through TV, radio, mobile phones or iPads.

It all started a long, long time ago.

In early Christian culture, hymns and carols formed part of the Christmas liturgy. Initially they were set exclusively to Latin lyrics. Under





რუსულ კლასიკურ მუსიკაში საა-
ხალწლო თემაზე შექმნილ ნაწარმოე-
ბებს შორის განსაკუთრებული ადგილი
უჭირავს პეტრე ჩაიკოვსკის ბალეტს
„მაკანატუნა“. ის ყველა თაობის უსაყ-
ვარლესი საშობაო წარმოდგენაა. ეს
ბალეტი ჩაიკოვსკიმ პოფმანის ზღაპ-
რების მოტივებზე შექმნა. მდიდრული
თეატრალური წარმოდგენის მიღმა
პოფმანისეული მისტიკური, ფილო-
სოფური და ილუზორული სამყარო
იშლება. ცხადისა და სიზმრის მიჯნა-
ზე ერთმანეთს ენაცვლებიან ცოცხა-
ლი პერსონაჟები და გასულიერებული
საგნები, კეთილი და ბოროტი საწილ-
ები. მრავალფეროვანია ჩაიკოვსკის
მუსიკალური ენაც – ის იყენებს რუ-
სულ და აღმოსავლურ მელოდიებსა და
ცეკვებს, მათ შორის ქართულ იავნანას
არაბული ცეკვის სახელწოდებით.

ქართულმა ტრადიციამ დღემდე შე-
მოინახა საშობაო მრავალხმიანი სიმ-
ღერა „ალილო“.

შობის წინა ღამეს სოფლებში ეწყობოდა სარიტუალო მსკლელობა – რამ-

დენომი ადამიანი ჩამოუვლიდა მეზობლის სახლებს და სიძლერით ულოცავდა შობის დადგომას, მასპინძელს კი რიტუალის მონაწილეები სანოვაგით უნდა დაესაჩუქრებინა. „ალილო“ სამხმიანია და საფუძვლად წარმართული პანგი უდევს. ის საქართველოს სხვადასხვა კუთხეში სხვადასხვანაირად სრულდება. მას მღერიან კახეთსა და იმერეთში, სამეგრელოსა და გურიაში, რაჭასა და ლეჩხუმში, აგრეთვე, სვანეთში.

მეალილოებს დიდ პატივს სცემ-დნენ, აფასებდნენ. მათ ყველა ოჯახი სიხარულით ეგებდოდა. „შობაზე რომ კაცი მოვა და გიმლერებს, ეს იგივეა, რომ დიდი ძლიერი მოგიტანობ ოჯახ-ში“ – აბბობდნენ სამეგრელოში. მეალილოენი ადგილობრივნიც იყვნენ და მოსულნიც. ზოგჯერ ქართლ-კახეთში იმერეთიდან გადმოდიოდნენ ალილის მომლერლები, აჭარლები გურიაში და-დიოდნენ.

მცვლევართა აზრით, რიტუალი და
ალილოს ჰანგი ქრისტიანობამდელი
პერიოდისაა. თავად სიტყვა ალილო
საეკლესიო ოლცვების ბოლოს სათ-
ქმელი სიტყვიდან — ალილუადან

the influence of Francis of Assisi, a strong tradition of popular Christmas songs (also called Noels) in the native language developed. In parallel to choral church music, secular versions of Noels also appeared. Many such pieces are found in the Carmina Burana - a medieval German manuscript of Easter and Christmas plays and songs.

All famous and less known Renaissance and Baroque composers are credited with having created Christmas music, including magnificats, cantatas, concertos... the greatest German composer Heinrich Schütz's engaging musical account of the Christmas Story was followed by Johann Sebastian Bach's Christmas Oratorio written in 1734-35, which consists of six parts and remains the most monumental work in the genre. It is intended for performance during the Christmas season. The total running time for the entire work is three hours.

Pyotr Tchaikovsky's *The Nutcracker* is the Christmas-themed Russian classic, which develops a recurrent theme in Hoffmann's fiction. *The Nutcracker*



მომდინარეობს. შესაძლოა, ეს სახელი სიმღერას მოგვანებითაც დაერქვა. ვარაუდობენ, რომ საშობაო და სააღდგომო სიმღერების საერთო სახელწიფება უნდა ყოფილოყო ჭონა. მკვლევარები სიტყვა ჭონს – ტყავის, პინვალის, ქულის, ტანსაჯმის

is a visual and theatrical delight for children and adults alike, opening up an imaginative and supernatural world carrying a dramatic sense and a deep philosophical meaning. Hoffmann's characters intimately experience the duality of the world and are torn between

მკერავს უკავშირებენ და გადაცმის, ნიღბების მინიჭნებად მიიჩნევენ. მართლაც, ორივე შემთხვევაში (შობაზეც და აღდგომაზეც) მომღერლები ზოგჯერ გადაცმულები და დათხუპულები დადიოდნენ ხოლმე, მასპინძლებს რომელიც ეცნოთ.

გურიაში შემორჩენილია ე.ნ. გალობითი ალილოც, რომლის მუსიკალური სტილისტიკა საგალობლისას უახლოვდება.

ალსანიშნავია ის გარემოება, რომ მეგრულ და სვანურ ალილოს ხშირად ქართულ ენაზე ასრულებენ. როგორც ჩანს, საეკლესიო (წირვა-ლოცვის) და სამცერლობრივ ენაზე შესრულებით ამ კუთხებში საშობაო სიმღერას საგანგებო მნიშვნელობას ანიჭებდნენ.

ალილოთა უმრავლესობა სტროფული აგებულებისაა და სოლისტის შეძახილით იწყება. ხშირად მომდევნო სტროფი ახალ სიმაღლეზე უდერს ხოლმე. უდავოა, რომ ეს აღმავალი მოდულაცია ნიმუშის საზეიმო, ჰიმნური, ზეარეული განენყობიდან მომდინარე მხატვრული ხერხია.

ზემო სვანეთში, საშობაო სუფრასთან, ორპირულად (ორგუნდოვნად) სრულდებოდა სიმღერა ქრისტეში.

ქართულ ყოფაში მნიშვნელოვანი ადგილი ეთმობოდა ძეველი წლის გასტუმრებასა და ახალი წლის დადგომას. საუკუნეთა მანძილზე სახეცვლილი საახალწლო რიტუალიდან რამდენიმეა ცნობილი.

ბარბარობას უკავშირდება სვანური სარიტუალო სიმღერა ბარბალ დოლაშ.

ახალ წელინადს რაჭაში, ლეჩებუშმში, გურიაში, სამეგრელოში კალანდა პქვია. ამ დროს კარდაკარ ჩამოვლით სრულდება – კირიალესა. სახელწოდება და მისამღერი ლათინურა კირიე ელეისონის (უფალო შეგვიჩყალეს) გახალცურებული ვერსიაა. გურიაში ვენაში მღერიან აგუნას გადასხილს.

ახალი წლის მეორე – სამეცვლეო დღეს სამეგრელოში იმღერება კუჩხა ბედინერი (ფეხი ბედინერი). ხევში და გუდამაყარში მეევლები სალოცავის მსახურნი არიან. გათენებისას დეკანოზები წმ. სამებიდან დროშებით ჩამოდიან და საკულტო დიდების სიმღერით მიემართებიან სოფლისკენ.

ზემო სვანეთში ნათლისლების წინა დღიდან იწყება და მომდევნო ორშაბათამდე გრძელდება მიცვალებულთა მოსახსენებელი დღეობა – ლიფანალი. ამ რიტუალის დროს აუცილებელია ზღაპრების მოყოლა და სიმებიან-ხემი-



ლადო თევდორაძე. ალილი. 100X90სმ. ტილო. ზეთი.
LADO TEVDORADZE. ALILO. 100X90CM. OIL ON CANVAS.

two realities, the good and the evil, real and illusory character of life. Tchaikovsky's Nutcracker is astonishingly rich in genres and styles, in which Russian and oriental melodies, including a Georgian lullaby known as the Arabic dance, are consistently intermingled.

The polyphonic song Alilo is still at the heart of Georgian Christmas traditions.

On Christmas Eve villagers hold a ritual march visiting their neighbours and singing to them heartfelt congratulations on the birth of Jesus Christ. Hosts in return offer food donations and groceries to Alilo singers.

The manner in which Alilo is performed

in Georgia varies from Kakheti and Imereti to Samegrelo and Guria, from Racha and Lechkhumi to Svaneti.

Alilo singers were held in high esteem and heartily welcomed by each family. "Being offered a song at Christmas is tantamount to being blessed with wealth and abundance" – Megrelians used to say. Alilo singers were both local residents and visitors from other regions. Kartl-Kakheti was sometimes visited by Imeretian Alilo-singers; Adjarians travelled to Guria to herald the birth of Christ.

Researchers claim that Alilo is a three-part song tracing its origin to pre-Christian times. Original Christmas and Easter songs are thought to fall under the



ლადო თევდორაძე. ალილი. 100X90სმ. ტილო. ზეთი.
LADO TEVDORADZE. ALILO. 100X90CM. OIL ON CANVAS.

ან საკრავზე – ჭუნირზე დაკვრა. ახალი წლის წინა ორბაბათს მოხუცი მამაკაცები ელია ლრდეს მღერიან.

საახალწლო განწყობას, მილოცვასა და დალოცვას ყველაზე უკეთ ესა-დაგება მრავალებამიერი, რომელიც ეკლესიის გარდა, უშინ ყველა ოჯახში ისმოდა.

სალხიონ სუფრულების უნიკალური ნიმუში – გრძელი კახური მრავალუა-მიერი არა მარტო ქართული, არამედ მსოფლიო მუსიკალური ფოლკლორის მშენებადაა აღიარებული.

შალვა ცხოვრებაძე
ნინო კალანდაძე-მახარაძე

common name Chona, referring to tailors of leather and fur apparel and containing telltale hints at masks, which participants of Christmas and Easter festivals often wore to disguise themselves and avoid being recognized by their hosts. The word Alilo was coined later and its etymology must stem from Latin alleluia.

Guriants sing Alilo, which with its stylistic features may be fairly characterized as a hymn.

Megrelian and Svanetian Alilo was often performed in Georgian – the literary language, which points to the tremendous importance regional residents attached to this Christmas song.

Most Alilo songs are strophic in form and begin with the opening line (acclamation) sung by a soloist. Every next strophe is higher in pitch than the preceding one. Such rising pitch is an effective way of creating a festive feel to the song.

Kristeshi is an upper Svanetian version of the Christmas song. It is a piece of antiphonal music that is performed by two semi-independent choirs in interaction, singing alternate musical phrases.

The advent of New Year takes centre stage in Georgia. Important New Year rituals that have embraced changes over the centuries are as follows:

Barbal Dolash – a Svanetian ritual song performed on the occasion of Barbaroba.

Kalanda is the name of the New Year in Racha, Lechkhumi, Guria, and Samegrelo. The ritual involves a group of singers going from door to door and singing a folk equivalent of Kyrie Eleison (Lord have mercy). Guriants also sing Aguna's Call in the vineyards.

Kuchkha Bedineri (first-footer: the first person to cross the threshold of a home on New Year's Day) is sung on the day after New Year's Day in Samegrelo. In Khevi and Gudamakari archpriests chosen as first-footers used to set out from St Trinity Church to the village carrying flags and singing the cult carol Dideba (glory).

Lipanali is a ritual practiced in Upper Svaneti to commemorate all the departed. It falls on the day of Theophany and lasts until the next Monday. Storytelling and playing the Chunit (a bowed string instrument) is an integral part of this ritual. Elia Lrde is a song, which elderly men traditionally perform on the Monday before New Year's Day.

Mravaljamier (many years of life) is sung at the stroke of midnight on the 31st of December in almost every home and church throughout Georgia as a great way to convey New Year wishes and to uplift the mind and the spirit.

The long Kakhetian Mravaljamier – the gem of festive songs – is considered to be the centerpiece of Georgian as well as world folklore.

By SHALVA TSKHOVREBADZE
NINO KALANDADZE-MAKHARADZE

გილოცავაზთ შობა ახალ - ნებს !



ცხოვრებისეული გადაწყვეტილება



სერტიფიკაცია

ISO 9001:2008
საქონლის
გარანტირებული
სარჩევი



მაგთივინი
Magtiwin

საგამოფენო დარბაზი:

თბილისი, პოლიტკოვსკიას (ყოფილი ჭიქიას) ქ. 5, ტელ: 253 65 17
ნარმომადგენლობა ხაშურში: ტელ.: 591 178 113

თბილისი, დავით აღმაშენებლის გამზ. 119/1, ტელ.: 294 00 00; ფაქსი: 295 26 68
info@magtiwin.ge

www.magtiwin.ge





მობილური და ფიქსირებული ტელეფონია
ინტერნეტი და ტელევიზია
ერთ შეთავაზებაში

www.magicom.ge